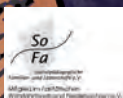


PARITÄTISMA



Verein für Internationale
Initiativen
Brjansk - Russland



PARITÄTISCHER
NIEDERSACHSEN



Logo Initiative der Bundesregierung für den
Bereich: Arbeit und Jugend der Frauen und
Männer der Initiative der Bundesregierung für
den SDR-Bereich (www.sdr-bund.de)

Inhalt - Таблица дел

Meinung

TV-Sendungen	5
Die Verschwundenen	6
Sprachen und Barrieren	15
Die Elektronik im Leben der Jugend	10
Was muss man machen?	22
Kann man Natur kaufen?	31
Kommunikation	8

Bildung 16-27

Das neue System der Schulprüfungen: Die Lotterie oder die ernste Prüfung?	17
Das Kind mit den Migranteneltern schicken wir lieber auf die Hauptschule	19
Zukunft der Jugend (Wünsche)	20
Über die Schulen in Deutschland und in Russland	22
Bald ist das Studium an der Universität beendet. Was weiter?	12
Das öffentliche Leben des russischen Studenten	26

Freizeit 28-43

Mein Sport: Kickboxen	28
Tourismus ist super	35
Was sind Touristen?	32
Guten Abend!	33
Die Jugendorganisationen	30
Keep the ball flying	23
Das große Abenteuer durch Karelien	42
Nochmals Guten Tag	43
Tanzen! Für ich, mehr als nur ein Hobby	39
Pepsi, Snickers und Skateboard	40
Jugend und Sport	41
Vorurteile	37

мнение 4-15

Телевизионные передачи	4
Пропавшие	7
Языковые барьеры	14
Электроника в жизни молодежи	11
Что делать?	22
Можно ли купить природу?	31
Общение	9

Образование 16--27

Новая система школьных экзаменов: лотерея или серьезный тест?	16
Есть мнение - ребенка мигрантов лучше направить в основную школу	18
Мечты о будущем современной молодежи	21
О школах в Германии и в России	13
Скоро завершение учебы в университете. Что дальше?	24
Общественная жизнь российского студента	27

отдых 28-43

Я занимаюсь кикбоксингом	29
Туризм – это здорово!	34
Кто такие туристы?	32
Добрый вечер!	33
Молодежные организации	30
Keep the ball flying	23
«Большое приключение» в Карелии	42
И снова здравствуйте	43
Танцы для меня – это не просто увлечение	38
Пэпси, сникерс и скейтборд	40
Молодежь и спорт	41
Предубеждения	36

Impressum

Herausgeber / издатель:
Paritätischer Wohlfahrtsverband
Niedersachsen e.V.
GandhisträÙe 5a
30559 Hannover
Telefon: 0511-52486-0
landesverband@paritaetischer.de

V.i.S.d.P.: Sebastian Böstel
Hannover, August 2009

Paritätisches Jugendwerk Nds.

Kontakt: Kirsten Laging
Kommißstraße 5
38300 Wolfenbüttel
Tel: 05331-920011
kirsten.laging@paritaetischer.de

Beteiligte Organisationen / Участвующие организации:

SDR

„Spätaussiedler & deutsche Rückwanderer“ e.V., Hameln
Kontakt: Irina Paul
Fischbecker Straße 30
31785 Hameln
Tel: 05151-405398
sdr_hameln@yahoo.de

SoFa e.V.

(Jugendtreff/ Молодежный центр- Achim)
Kontakt: Achim Franz
Oberstraße 47
28832 Achim
Tel: 04202/888065
jugendtreff.achim@sofa-ev.de

Zentrum für Internationale Initiativen Центр международных инициатив, г. Брянск

kontakt: Игорь М. Глявин
ул. Октябрьская 79-35
241050 Брянск / Россия

Gymnasium No 1

Гимназия No1, г. Брянск
kontakt: Ольга А. Кравченко
Анна И. Шаблакова
ул. Менжинского 6
241020 Брянск / Россия

ZKJTUE

ЦДЮТ и Э г. Брянск
kontakt: Борис В. Белов
ул. Богдана Хмельницкого 81
241020 Брянск / Россия

Vorwort

Liebe Leserinnen und Leser,

ich freue mich Ihnen und Euch die zweite Ausgabe unserer deutsch-russischen Zeitschrift PRISMA präsentieren zu können, die von jungen Menschen aus Niedersachsen und der Region Brjansk in Russland erstellt wurde.

Im Februar hatten die jungen Redakteurinnen und Redakteure auf einem internationalen Redaktionstreffen in Brjansk die Gelegenheit sich persönlich kennenzulernen und im direkten Austausch die vorliegende Ausgabe ihrer Zeitschrift zu planen.

Beim Lesen ihrer Artikel, deren Themen die Jugendlichen selbst gewählt haben, habe ich wieder vieles über das Leben junger Menschen in Deutschland und Russland erfahren. Mit dieser bunten Mischung von persönlichen Interessen, Gedanken und Erfahrungen wird einmal mehr deutlich, dass Unterschiede und Gemeinsamkeiten von Lebenswelten junger Menschen nicht unbedingt durch nationale Grenzen bestimmt werden.

Die Übersetzungen der einzelnen Artikel wurden diesmal von Studentinnen und Studenten der Fakultät für Geschichte und internationale Beziehungen der Universität Brjansk vorgenommen. Für diese Arbeit möchte ich mich herzlich bedanken.

PRISMA ist ein Projekt des Paritätischen Jugendwerks, Jugendverband des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes Niedersachsen e.V. in Kooperation mit unterschiedlichen Organisationen aus beiden Ländern (siehe Seite 2). Das Projekt wird gefördert durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, eine Initiative des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, der Freien Hansestadt Hamburg, der Robert Bosch Stiftung und des Ost-Ausschusses der deutschen Wirtschaft, sowie durch die „Stiftung für Hamelner Bürger“.

Kirsten Laging
Jugendbildungsreferentin

Предисловие

Дорогие читательницы и читатели,

я рада представить Вам второе издание нашего немецко-русского журнала PRISMA, который был создан молодыми людьми из Нижней Саксонии и Брянска.

С февраля у молодых редакторов была возможность друг с другом лично познакомиться на международной редакторской встрече в Брянске, а также обсудить планы по изданию этого журнала.

При чтении статей, темы которых выбрали сами подростки, я узнала еще больше о жизни молодёжи как в Германии так и в России. В совокупности личных интересов, мыслей и опытов становится более ясно, что разница и сходство жизни молодёжи необязательно определяются национальными границами.

На этот раз переводы отдельных статей делали студенты факультета истории и международных отношений университета г. Брянска. Я хотела бы сердечно поблагодарить их за этот труд.

PRISMA - это проект „Молодёжного Сотрудничества“ (PJW) объединения Паритета Нижней Саксонии в сотрудничестве с разными организациями из обеих стран (смотри страницу 1). Проекту содействовали: общество „Немецко-русский обмен молодёжи“, инициатива Федерального Министерства по делам семьи, пенсионеров, женщин и молодёжи, свободный ганзейский город Гамбург, фонд Роберта Боша а также восточная комиссия экономики Германии.

Кирстен Лагинг
Референт молодежного образования

Телевизионные передачи

После школы у меня всегда много свободного времени, которое я в основном тоже посвящаю учебе. Тем не менее, я охотно смотрю телевизор. Самые любимые каналы: MTV или ProSieben. MTV - музыкальный канал, где можно посмотреть новые фильмы и клипы. Вечером показывают мультсериалы не для детей, например, Гриффины, Американский папа ... По каналу ProSieben можно увидеть как хорошие, так и плохие фильмы. Чаще всего это американские комедии, остросюжетные фильмы и ужастики.

Охрана прав молодежи

Конечно, программа на двух специальных детских каналах составлена так, чтобы дети не смотрели самые жестокие сцены. С утра до вечера по этим каналам показывают только разрешенные для детского просмотра фильмы, а с 22 часов транслируют фильмы различного содержания для широкой аудитории. Это очень хорошо, так как дети защищены, даже если нет должного контроля со стороны родителей в семье.

Другие телевизионные каналы

Почти все каналы сориентированы на определенную аудиторию и имеют конкретную тематическую специфику. Например, новости, музыка, развлечения, детские программы и другие. По моему мнению, такое засилье разнообразных телевизионных программ имеет отрицательный результат, так как люди (в частности, дети) теряют ощущение реальности мира. Их жизнь превращается в существование перед телевизором. Увеличивается число детей, которые думают, что они буквально живут в этих мультсериалах, тем самым они не находят себе места в реальности. Сидя часами перед экраном, у детей портится зрение

и уменьшается сосредоточенность. Они начинают меньше уделять внимания учебе в школе, так как все мысли заняты предстоящими сериями. Их успеваемость по школьным предметам заметно ухудшается. Это, в свою очередь, негативно проявится в их будущей самостоятельной жизни. С другой стороны, люди через телевизионные каналы получают информацию. Но зачастую зрители обращают свое внимание лишь на внешний вид телеведущих и обстановку в студии. При этом непосредственно содержательная часть телевизионных информационных передач проходит мимо внимания зрителей.

Альтернатива

В качестве альтернативы телевидению я бы посоветовал интернет, так как с его помощью люди могут узнавать непосредственно ту информацию, которая их интересует. Также можно смотреть в интернете фильмы и видео. Здесь не теряешь время на рекламу и неинтересные вещи, которые приходится видеть на телеэкране. В интернете поддерживается возможность неоднократного просмотра или прослушивания различного рода информации. Однако и здесь подстерегают опасности. Многих людей интернет затягивает в свои сети в самом полном смысле этого слова. Всегда можно найти страничку которую ещё не читал или игру, которой не будет конца. В заключении я хочу выразить свою мысль, что надо осмотрительно использовать телевизионные ресурсы и интернет, так как и то и другое представляет для людей не только пользу, но вредный соблазн. Так или иначе, эта проблема существует. Чтобы избежать плохой развязки событий, всегда нужно знать меру.

Даниэль Пауль, 15 лет, город Хамельн



TV-Sendungen

Nach der Schule habe ich viel Zeit, in der ich meistens lerne. Aber ich gucke gerne auch mal Fernsehen. Am liebsten MTV oder Pro Sieben. MTV ist ein Musiksender auf dem meistens die neusten Videos und Lieder gezeigt werden. Am Abend laufen auch Zeichentrickserien, die aber nicht für kleine Kinder gedacht sind, z.B. Family Guy, American Dad... Auf Pro Sieben laufen viele gute, aber auch viele schlechte Filme. Meistens kommen sie aus Amerika und das sind dann Komödien, Action- oder Horrorfilme.

Jugendschutz

Natürlich ist das Programm auf beiden Sendern so eingerichtet, dass Kinder nicht das Brutalste sehen müssen. Von Morgens bis Abends laufen dann nur Jugendfreie Videos und Filme und so ab 22 Uhr kommen Filme, die schon viel mehr Action und Freizügigkeit beinhalten. Das ist sehr gut, weil die Kinder so noch geschützt werden, wenn die Aufsicht in den Familien versagt.

Andere Sender

Es gibt fast für jeden Bereich einen Sender, z.B. Nachrichten, Musik, Unterhaltung, Tele-shopping, Kindersender und viele mehr. Das ist meiner Meinung nach nicht wirklich richtig, denn die Menschen (und besonders die Kinder) verlieren so denn Bezug zur wirklichen Welt. Sie schotten sich ab und leben nur noch für und vor dem Fernseher. Kinder steigern sich sehr in laufende Sendungen rein (Pokémon...), sie denken, dass sie in diesen Zeichentrickserien leben und können so nicht mehr mit der realen Welt zurechtkommen. Sie sitzen stundenlang vor dem Bildschirm und das zerstört ihre Augen und schädigt ihre

Konzentration. Sie passen nur wenig in der Schule auf, weil ihre Gedanken bei der Serie sind und sie werden dadurch immer schlechter, was ihre ganze Zukunft beeinflusst. Andererseits kann sich eine breite Masse durch die Fernsehernachrichten informieren, aber die Menschen konzentrieren sich und achten mehr auf die Moderatoren und die Umgebung als auf das, was passiert und dadurch geht die Information an ihnen vorbei.

Die Alternative

Als Alternative zum Fernseher würde ich das Internet vorschlagen, weil sich so die Menschen gezielt über bestimmte Nachrichten oder Themen, die sie interessieren informieren können. Man kann auch Filme oder Videos im Internet angucken. Hier verliert man keine Zeit durch Werbung oder Sachen die einen nicht interessieren, die man im Fernsehen aber angucken muss, weil gleich das Lied kommt, das man sich anhören will. Im Internet besteht die Möglichkeit sich die Informationen mehrmals anzugucken oder anzuhören. Aber dort kann man auch auf viel Ablenkung treffen. Viele Menschen versinken auch im wahrsten Sinne des Wortes im Internet. Sie finden immer eine Seite auf der sie noch etwas lesen müssen oder sie spielen Internetspiele, die nie ein Ende haben. Deshalb sollte man beides, sowohl das Fernsehen als auch das Internet mit Vorsicht genießen, weil beides die Menschen in Versuchung führt sich abzulenken und mal abzuschalten. Doch das ist das Problem: Man sollte wissen, wann Schluss ist und dann kann nichts schief gehen.

Daniel Paul, 15 Jahre, Hameln



Die Verschwundenen

Madra lebt in Uruguay. Montevideo ist ihre Heimat. Ihre Stadt. Es war das kleine Cafe zwei Ecken weiter, in dem sie ihr erstes Date hatte. Die Schule, ein knall rotes Ding, wo sie ihren Abschluss machte. Der Stadtpark, wo sich Madra sicher war das es nur dort die größten und grünsten Bäume gibt. Nur dort. Das Alles war ihr Leben, sie kannte die Gassen und Straßen – sie kannte jeden Winkel, jede Brücke, es war ihre Stadt. Die „avenida callada“, die schweigende Allee. Das gelbe Haus stand in mitten von Bäumen, so dass man meinen könnte es wollte verstecken spielen. Es war ihr gelbes Haus, in dem sie lebte seit sie zum ersten Mal gedacht hatte. Es war ein regnerischer Tag, wie so oft. Madra saß an diesem Tag vor dem Fernseher. Als sie ein Programm weiter schaltete, unterhielt sich ein Reporter gerade mit einer Frau. Mariola Lorda Ortiz, so der Name der Frau, war aus Argentinien. Sie hielt ein Foto in die Kamera, auf dem ein Mädchen zu sehen war. Dieses war vielleicht zwei Jahre alt und hielt ein Teddybären im Arm. Ihm fehlte der rechte Arm. Sein braunes Fell war struppig und ½ Knopf-Auge war ihm wohl heraus gebrochen. Der Teddybär auf dem Bild, der ohne rechten Arm, dem ein halbes Auge fehlte, der mit dem braunen Fell, der neben Madra auf dem Sofa saß...

Das Mädchen, sei ihre Nichte, die sie seit 15 Jahren nicht gesehen hatte. 1976 begann in Argentinien unter Jorge Rafael Videla das Militärregime. „Der Prozess der Nationalen Reorganisation“, sollte die Argentinier wieder zurück zur konservativeren Ordnung führen. Dieses extreme Staatssystem, die Diktatur, verbot jede Opposition im Land. Die gesamte linke Bewegung und andere politische Gegner fielen grausamen Verbrechen zum Opfer. Die Militärs, die Polizei und deren Sondereinheiten hatten die beherrschende Gewalt. Die Gegner, die als Bedrohung des Staates angesehen wurden, bekamen keine rechtlichen Prozesse mehr. Bei Nacht, wurden die Menschen aus ihren Häusern entführt und in geheime Gefängnisse gebracht. Gefängnisse, die es nicht einmal mehr Wert waren die Bezeichnung Gefängnis zu tragen. „Gemäuer aus Tod und Folter“.

An die Mauern stellte man die Häftlinge mit verbundenen Augen, in einer Reihe. Manchmal erschoss man alle, manchmal nur einen. Mittel der Einschüchterung.

Die anderen führte man wieder ab, in ihre Zellen. „Weinende Löcher“. Sie verschwanden einfach, zuerst in die geheimen Gefängnisse und wer diese Hölle überlebte, wurde in ein Flugzeug gesetzt und ins Meer geworfen. Obwohl die Häftlinge Tag und Nacht eh nicht mehr auseinander halten konnten, weil man ihnen die Augen verbunden hatten, spürten sie wohl die Nacht. Die Schritte auf den Gängen, der Schmerz der ihnen voran kroch. Das Gebet, das er einen diese Nacht verschont. Und auch das Gebet, für denjenigen der ihn trifft. Wohl spürten alle die Nächte, die noch schwärzer waren als die Tage. Denn in der Nacht führten die Militärs die Häftlinge ab und folterten sie mit Elektroschocks am ganzen Körper, der vorher mit Wasser benetzt worden war. Sie folterten sie mit heißen Eisenstangen an den Genitalien, sie folterten mit Schlägen, folterten jede Nacht. Die Militärs machten keinen Unterschied beim Alter, unter den Gefangenen waren Jugendliche, sie machten keinen Unterschied bei schwangeren Frauen. Sie machten keine Unterschiede mehr, auch nicht beim Menschsein. Sie verdienten mehr durch die Gefangenen. Nachtschichten wurden von der Regierung extra bezahlt. Und dazu kam hin und wieder ein Kind. Die Frauen, die schwanger waren, bekamen meist ihre Kinder in den Gefängnissen. Nachdem sie ermordet worden waren, wurden die Babys in die Hände der Folterer gegeben. Man wünschte sich ein Kind und wenn es zu Hause nicht so recht damit klappen wollte, so nahm man sich eins und ließ es verschwinden. Nach dem Ende der Diktatur wanderten die „Adoptiveltern“ in andere Spanisch sprechende Länder aus. Auf Grund der Angst, die Kinder könnten von ihren Verwandten ausfindig gemacht werden. Zwischen 20.000 und 30.000 Kindern sollen unter den Verschwundenen sein. Einige Organisationen führen Blutproben durch, um die DNS Übereinstimmung mit der ursprünglichen Familie heraus zu finden. Mariola Lorda Ortiz sagt, ihre Nichte heiße Madra.

(Die Person Madra, ihre Tante, sowie die Geschichte sind frei erfunden, fiktiv. Der Gesamte Inhalt entspricht meinem Wissen aus dem Spanisch Unterricht. Ich stütze mich also auf keine offiziellen Quellen. Fakt ist aber das in der Militärdiktatur 1976 bis 1983 Argentinien in ihre Hand hatte.)

Maika Lindenberg, 17, Achim

Пропавшие

Мадра живет в Уругвае. Монтевидео – ее родной город. Здесь в небольшом кафе через два квартала состоялось ее первое романтическое свидание. А вот то ярко розовое здание – это школа, где она училась. Только в городском парке она чувствует себя уверенно, и лишь там растут, как ей кажется, самые большие и самые зеленые в мире деревья. Только там. Это все было частью ее жизни. Она знала здесь каждую тропинку, каждую улочку. Она знала каждый уголок, каждый мостик. Это был ее родной город.

Тихая аллея «Авенида каллада». Желтый дом скрывался в тени деревьев, словно пытался играть в прятки. Это был ее дом, в котором она жила с тех пор как помнит себя. Был дождливый день, один из многих таких же дней. Мадра смотрела телевизор. Переключив канал, она увидела корреспондента, который брал интервью у женщины. Имя этой женщины – Мариола Лорда Ортиц. Она аргентинка. Она держала в руках фотографию девочки. Этой девочке было примерно два года. В руках девочка держала игрушечного плюшевого медвежонка, который был без одной лапы. Его коричневый мех был растрепан, и вместо глаза – только половинка пуговицы. Мадра узнала этого медвежонка, ведь это был ее игрушечный медвежонок без правой лапы и взъерошенным мехом, который сейчас сидел рядом с ней на диване... Девочка на фотографии - племянница Мариолы, которую она не видела уже 15 лет.

С 1976 года в Аргентине был введен военный режим Йорга Рафаэля Фиделя. «Движение национальных реорганизаций» должно было вернуть Аргентину к консервативному правлению. Этот диктаторский режим запретил в стране всякую оппозицию. Представители левых партий и другие представители оппозиции стали жертвами этого режима. Власть оказалась в руках военных, полицейских и их специальных подразделений. Противники режима рассматривались как угроза государству. Была приостановлена деятельность судов. Ночью людей хватили прямо в домах и отправляли в тюрьмы. На самом деле это были не тюрьмы, а каменные развалины для пыток и убийств. Заключение ставили к стене с завязанными глазами.

Иногда расстреливали всех подряд. Иногда убивали только одного для устрашения остальных, которых потом снова уводили в тюремные клетки в эти «плачущие бездны», где они пропадали без следа. Некоторых поднимали на самолетах в воздух над океаном, а потом сбрасывали в воду. И хотя заключенные не могли отличить день от ночи, т.к. у них были завязаны глаза, наступление ночи они ощущали. Шаги в коридорах, боль закрадывающаяся в них. Они молились, чтобы эта ночь прошла без пыток, они молились за того, кого эти пытки не минуют. Они ощущали приход ночей которые были чернее дней.

По ночам военные выводили своих жертв во двор и пытали их электрошоком и раскаленными металлическими палками, проводя ими по телам несчастных. Невинных людей постоянно били и пытали. Военные мучили всех подряд – и стариков, и детей, и беременных женщин. Казалось, что для мучителей это была просто обыденная кровавая работа. Хорошая работа. Так как ночные смены оплачивались лучше. Бывали случаи, что женщины рожали прямо на тюремном полу. После смерти матерей их детей нередко передавали в чужие семьи.

После падения диктатуры в Аргентине приемные родители незаконно усыновленных детей переезжали в другие страны, боясь, что родственники найдут и заставят вернуть ребенка.

Примерно 20-30 тысяч детей считаются пропавшими без вести за годы этой жестокой диктатуры. И только усилиями некоторых благотворительных организаций удавалось по анализу ДНК и группе крови найти прежних родственников многих украденных или потерявшихся детей. Мариола Лорда Ортиц сказала, ее племянницу звали Мадра

(Этот рассказ о Мадре и ее тете является вымышленным. Содержание основывается на моем представлении об истории испаноговорящих стран. Описание не основывается на официальных источниках, а только на известном факте, что Аргентина с 1976 до 1988 года была в руках военной диктатуры.)

Майке Линденберг, 17 лет, город Ахим

Kommunikation

Dass Kommunizieren auf die unterschiedlichsten Weisen funktioniert, ist ja allgemein bekannt. Ich habe damit selber mal Erfahrung gemacht. Alles fing damit an, dass ich einen Anruf aus Achim von Achim bekam:

„Wir wollen nach Russland fliegen, willst du mit“? Nach nicht all zu langer Zeit entschied ich aus dem Bauch heraus mit zu fliegen und sagte Achim Bescheid, dass er noch eine weitere Person an Bord begrüßen kann. Diese Entscheidung hat mich ziemlich viel Mut gekostet: Erstens, bin ich noch nie in meinem Leben geflogen und zweitens, kann ich kein Wort Russisch sprechen, was mich aber hinterher nicht davon abgehalten hat, einen Riesenspaß in Russland zu haben. Und kommunizieren kann man ja bekanntlich auf die unterschiedlichsten Weisen. Als wir dann nach fast 24 Stunden Flug und Autofahrt in Bryansk ankamen, ging es an die Zimmeraufteilung und dann auch endlich ins Bett. Eines Nachmittags beschloss ich meine vielen, wohl gemerkt, positiven Eindrücke zu Papier zu bringen, schnappte mir Heft und Kugelschreiber und begab mich in das Aufenthaltszimmer der Jugendherberge, wo ich, wie es schon zu erwarten war, auf russische Gäste der Jugendherberge traf. Ich setzte mich in den Sessel und fing an zu schreiben. Nach einiger Zeit sprach mich ein junger Mann an, der mit im Zimmer saß. Ich habe natürlich kein Wort verstanden von dem was er da sagte, bis er mir das Glas Bier vor die Nase hielt.

Ich nahm sein Angebot natürlich an und trank ein bisschen Bier mit ihm. Dann wurden auch die anderen russischen Gäste auf mich aufmerksam und plötzlich ging alles ganz wie von alleine. Wir unterhielten uns mit Händen und Füßen was auch ganz gut klappte.

Dann kamen auch noch Jonas, Sven, Daniel und Jan dazu und der Abend war perfekt. Der junge Russe André holte seinen Laptop aus seinem Zimmer und spielte ein bisschen russische Technomusik ab. Auf einmal saßen wir da alle mit unseren Laptops, hörten Musik und hatten unseren Spaß. Es floss natürlich auch ein bisschen Sekt, das machte die Sache aber im Prinzip noch einfacher und auch viel lustiger.

Die letzte Nacht verbrachten wir mit den

Russen in einem Sommercamp und teilten uns mit denen auch ein Zimmer. Am Nachmittag war ich mit unserer Gruppe draußen. Kurz danach kamen auch schon die russischen Jugendlichen. Die Deutschen standen auf der einen Seite und die Russen auf der anderen und wo man hinguckte sah man nur Schnee. Ich war gerade dabei mir einen Schneeball zu bauen und plötzlich bemerkte ich, dass die Schneeballschlacht schon voll im Gange war. Wir hatten ziemlich viel Spaß und meiner Meinung nach, war diese Schneeballschlacht einer der Höhepunkte unserer langen Reise nach Russland. Also merkt euch eins: Egal wo ihr seid, egal was für Sitten und Gesten dort vorgezogen werden, egal was dort für eine Sprache gesprochen wird, Kommunizieren kann man auf unterschiedlichste Weisen.

Stefan, 16 Jahre, Achim



Общение

Всем хорошо известно, что общаться можно с помощью различных коммуникативных методов. В этом я убедился на собственном опыте. Все началось, когда у меня дома раздался телефонный звонок. Это позвонил господин Ахим из горда Ахим и сказал: «Мы собираем группу для поездки в Россию. Хочешь присоединиться к нам?». Практически сразу я принял решение участвовать в этой поездке и попросил внести мое имя в список участников. Конечно, это решение потребовало от меня большой смелости. Во-первых, еще ни разу в своей жизни я не летал на самолетах, а во-вторых, я ни слова не понимаю по-русски. Но как оказалось, обе эти причины моих опасений не смогли помешать мне получить удовольствие от поездки в Россию. Как я убедился позже, люди могут понимать друг друга с помощью различных способов.

Итак, после 24 часов путешествия на самолете и потом на автобусе мы прибыли в Брянск. Мы уже заметно устали, поэтому

быстро распределились по комнатам и легли спать. Как-то вечером я решил изложить на бумаге свои первые впечатления от поездки. Я взял ручку и тетрадь и пошел в гостиную комнату этого молодежного центра. Сразу я встретил там молодых русских ребят, которые тоже жили в этом туристическом центре. Я сел в кресло и начал писать. Через несколько минут ко мне обратился парень, который тоже находился в этой же комнате. Конечно, я не мог понять ни одного слова, когда он со мной заговорил. Он это понял и принял правильное решение, предложив мне бокал пива. Я, конечно, поблагодарил и выпил немного пива вместе с ним. Потом к нам присоединились другие русские ребята. Наше общение приняло непринужденный характер. Мы активно использовали мимику и жесты, все это нам очень помогало в общении. Потом пришли ребята из нашей группы Йонас, Свен, Даниэль, Ян. Вечер получился на славу.

Русский парень Андрей принес свой нотбук и поставил для нас русскую музыку. Это была современная музыка в стиле техно. Вскоре мы тоже принесли свои нотбуки, и все получили удовольствие от прослушивания новых мелодий. После немного выпитого в знак дружбы шампанского взаимопонимание стало полным.

Последнюю ночь мы провели вместе с русскими друзьями в загородном молодежном лагере. На следующий день после обеда, все вышли на улицу. Русские и немцы разделились на две группы. Кругом белый снежный простор. Я начал лепить снежный ком и вдруг заметил, что игра в снежки уже началась. Это было веселая кульминация нашего путешествия в Россию.

Итак, я хочу сделать вывод – неважно в какой стране вы находитесь, какие сложились там обычаи и традиции, на каком языке там разговаривают люди, вы при желании найдете способ понять друг друга.

Штефан, 16 лет, город Ахим

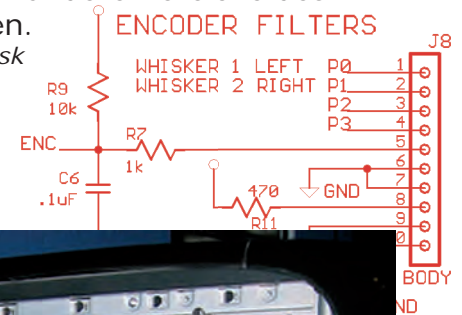
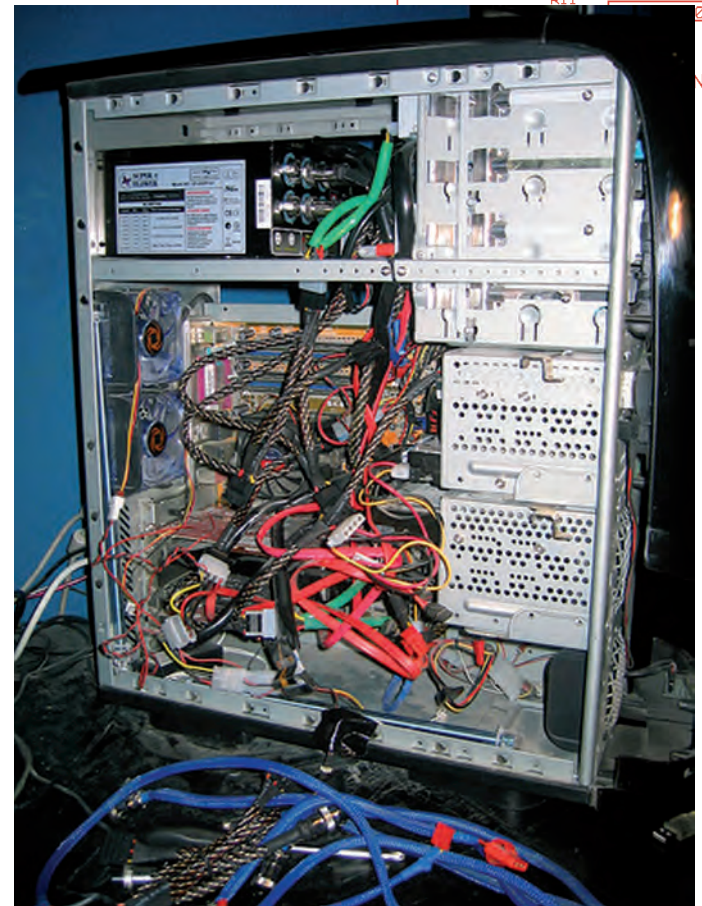


Die Elektronik im Leben der Jugend

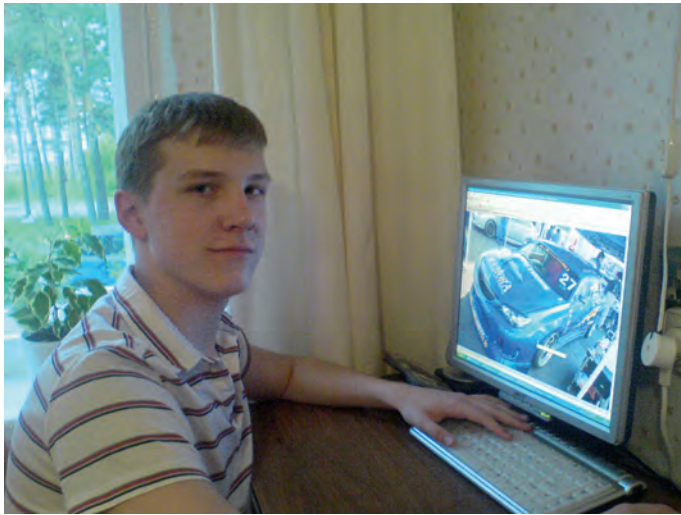
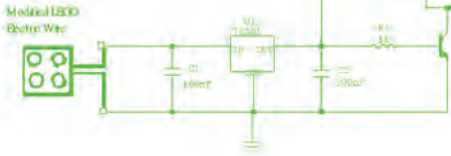
Dank der wissenschaftlich-technischen Revolution hat die Menschheit einen kolossalen Sprung in ihrer Entwicklung gemacht. Heutzutage schaffen es Computerspezialisten in allen Ländern der Welt, auch in Russland, die neuen Technologien einzuführen. Die Industrie, die Landwirtschaft, die Medizin, die Bildung verwenden die neue Computertechnik, die wirksamer und kompakter ist. In vielen Familien wurde der Computer eine sehr wichtige Sache. In Russland kennen sich viele Schüler sehr gut in der Computertechnik aus. Ist das gut oder schlecht? Das wollen wir besprechen. Das Positive der Einführung der Technik in unser Leben ist uns allen klar. Zum Beispiel, lässt uns der Computer in kurzer Zeit interessante Musik, Filme und andere Multimedia-Dateien finden. Die Computertechnologien öffnen uns die bunte virtuelle Welt. Mit Hilfe des Computers können wir mit Freunden kommunizieren und viele nützliche und interessante Informationen erfahren. Solche Programme, wie Adobe Photoshop, helfen uns, die Computergrafik und das Designen zu erlernen. Wenn der junge Mensch sich in hi-tech-Technologie gut auskennt, so hilft es ihm, den zukünftigen Beruf zu wählen. Gegenwärtig spielen die Informationstechnologien eine große Rolle im Leben der Gesellschaft. Und es ist wichtig, in dieser Frage kompetent zu sein. Außer dem Computer sind auch Handys, DVDs, PSP-Konsolen und andere Elektronikartikel populär. Solche Technik erfüllt nicht nur praktische Aufgaben (die Verbindung mittels des mobilen Telefons), sondern hilft uns auch in der Freizeit. Und es ist so angenehm, sich am Abend die Lieblingsmusik anzuhören und elektronische Spiele zu spielen! Aber gleichzeitig hat die Technik auch eine negative Wirkung auf die Jugend. Am häufigsten lenkt der Computer uns vom Lernen ab und nimmt viel Zeit in Anspruch. Wenn wir den Computermonitor sehen, verderben wir automatisch unsere Gesundheit - unsere Sehkraft verschlechtert sich. Die Jugendlichen hören auf, spazieren zu gehen und ziehen es vor, sich mit dem Computer zu beschäftigen. Dazu kann ein zu

großer Informationsumfang die Psyche der jungen Leute schädigen. Und wenn der junge Mensch außer der Computertechnik keine anderen Interessen (zum Beispiel Sport oder Kunst) hat, so fällt es ihm schwer, mit Leuten umzugehen. Manchmal sind die jungen Leute vom Computer abhängig und können ohne ihn nicht leben. Ich denke, dass das nicht normal ist. Auf solche Weise, haben die hi-tech-Technologien in unserem Leben ihre Vor- und Nachteile. Meiner Meinung nach, ist die Nutzung der hohen Technologien von den Jugendlichen sehr wichtig. Man muss sich die ganze Zeit kontrollieren und sich bemühen, seine Interessen nicht nur in der Elektrotechnik, sondern auch in andere Bereiche des Lebens auszudehnen.

Maxim, 16 Jahre, Brjansk



Электроника в жизни молодежи



Благодаря научно-технической революции человечество совершило колоссальный скачок в своём развитии. В наши дни во всём мире, в том числе и в России, компьютерные специалисты активно создают и внедряют новые технологии. Промышленность, сельское хозяйство, медицина, образование широко используют новую компьютерную технику, которая более эффективна и компактна. Во многих семьях компьютер стал очень важной вещью. В России многие школьники очень хорошо разбираются в компьютерной технике. Хорошо это или плохо? Давайте обсудим.

Плюсы внедрения техники в нашу жизнь всем хорошо ясны. Например, компьютер позволяет нам в короткие сроки найти интересную для нас музыку, фильмы и другие мультимедиа-файлы. Компьютерные технологии открывают нам яркий виртуальный мир. С помощью компьютера мы можем общаться с друзьями, узнавать много полезной интересной для нас информации. Такие программы, как Adobe Photoshop, помогают нам заниматься компьютерной графикой и дизайном. Если молодой человек очень хорошо разбирается в hi-tech-технологиях, то это, конечно, поможет ему выбрать будущую

профессию. В современном мире, где информационные технологии играют такую большую роль в жизни общества, очень важно быть компетентным в этом вопросе. Помимо компьютера, есть также мобильные телефоны, коммуникаторы, плееры, PSP-консоли и другая электроника, которая сейчас популярна среди молодёжи. Такая техника выполняет не только практические задачи (связь посредством мобильного телефона), но и превосходно поможет нам в свободное время. Ведь так приятно послушать вечером любимую музыку, поиграть в электронную игру!

Но в то же время имеет место отрицательное воздействие техники на молодёжь. Чаще всего компьютер отвлекает нас от учёбы и отнимает много нашего времени. Когда мы смотрим на компьютерный монитор, мы автоматически портим наше здоровье – наше зрение ухудшается. Подростки иногда перестают ходить на улицу и предпочитают общаться не с друзьями, а с компьютером. К тому же большой информационный поток может нанести вред психике молодых людей. И если молодой человек кроме компьютерной техники не имеет других интересов (например, спорт или искусство), то ему трудно общаться с людьми не из виртуального, а из реального мира. В результате молодые люди иногда зависят от компьютера и практически не могут без него жить. Я думаю, что это ненормально. Таким образом, популярность hi-tech-средств в нашей жизни имеет свои плюсы и минусы. На мой взгляд, использование высоких технологий подростками очень важно. Однако стоит всё время контролировать себя и стараться расширять свои познания не только в электротехнике, но и в других сферах жизни.

Максим, 16 лет, Брянск



Über die Schulen in Deutschland und in Russland

Nachdem ich im Februar dieses Jahres die deutschen Freunde, von unserem Zeitschriftprojekt „Prisma“ kennengelernt habe, hat Deutschland und unter anderem das System der Schulbildung in diesem Land mich noch mehr interessiert. Ich bin neugierig, wie stark sich die deutschen und russischen Schulen unterscheiden. Ich habe im Internet einige Artikel gefunden, wo es um die Schulen in Deutschland geht. In den Bundesländern Deutschlands fängt das Schuljahr zu unterschiedlichen Zeiten an. In Bayern zum Beispiel fangen die Sommerferien später, als im Norden Deutschlands an. Und in Russland fangen in allen Schulen die Ferien immer gleichzeitig an und gehen gemeinsam zu Ende.

In Deutschland gibt es nach der Grundschule eine Verteilung der Schüler auf 3 Arten von Schulen: die Hauptschule, die Realschule und das Gymnasium. Nur das Zeugnis des Gymnasiums berechtigt, an der Universität zu studieren. Die Ausbildung am deutschen Gymnasium dauert 12 Jahre, und in Russland nur 11.

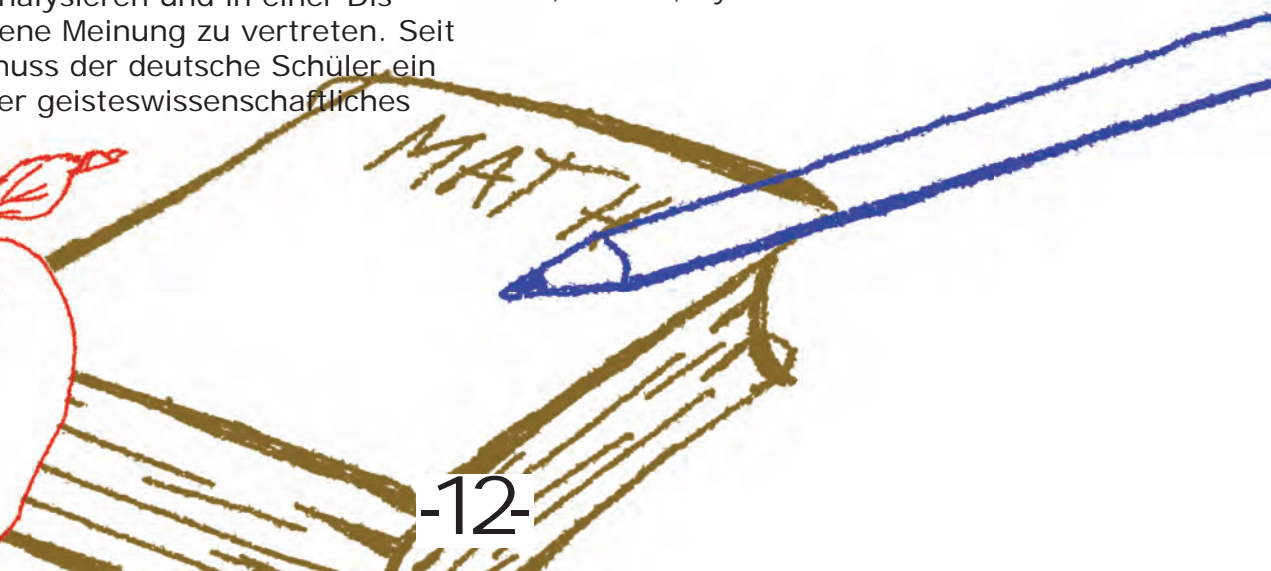
Samstags gehen die Kinder in Deutschland nicht in die Schulen – das ist ein arbeitsfreier Tag. Und bei uns ist der Samstag in vielen Schulen ein gewöhnlicher Lehrtag. Nach Aussage meiner deutschen Bekannten, ist die Methodik der Ausbildung in den Schulen ziemlich liberal. Die Schüler lernen hauptsächlich während der Schulstunden. Im Vergleich zu uns haben die deutschen Schüler keine großen Hausaufgaben. Wie ich verstanden habe, ist das Hauptziel der deutschen Schule, den Kindern beizubringen Tatsachen zu analysieren und in einer Diskussion die eigene Meinung zu vertreten. Seit der 8. Klasse muss der deutsche Schüler ein technisches oder geisteswissenschaftliches

Lehrprofil wählen und kann beginnen, eine dritte Fremdsprache zu erlernen. Auch in Russland wählen die Kinder ab der 8. Klasse das Lehrprofil - mathematisch, geisteswissenschaftlich oder medizinisch usw. In Russland ist 5 die beste Note, und 2 - die schlechteste, aber in Deutschland ist alles umgekehrt. Am Ende jedes Schuljahres schreibt der Lehrer in Deutschland ein Zeugnis für jeden Schüler. Die Hauptkriterien für solche Zeugnisse sind nicht nur die Disziplin, sondern auch die schulischen Leistungen. So ein ähnliches System existiert in den russischen Schulen nicht. Wenn ein Kind in russischen Schulen schlechte Noten hat oder Stunden fehlt, werden seine Eltern zu einem strengen Gespräch mit dem Direktor oder dem Lehrer in die Schule gerufen. In Deutschland existiert ein anderes System - die Eltern bekommen zuerst per Post einen offiziellen Brief aus der Schule mit der Warnung vor den schlechten Ergebnissen ihres Kindes.

In den Schulen sowohl in Deutschland, als auch in Russland gibt es Varianten der Freizeitgestaltung. Das können sportliche Gruppen sein, in denen die Kinder Volleyball, Fußball, Basketball spielen. Nach der Schule können die Kinder mit Freunden ihre Zeit in Theater- oder musikalischen Gruppen verbringen.

In den Schulen Deutschlands und Russlands gibt es keine Schuluniform, die für alle gleich ist. Aber in einigen Schulen gibt es eigene Traditionen in Form der Kleidung – das können gleiche Hemden und Westen sein. Es gefällt mir, wenn es solche Tradition in der Schule gibt.

Alina, 15 Jahre, Brjansk



О школах в Германии и в России

После знакомства в феврале этого года с немецкими друзьями, которые принимают участие в нашем журнале «Призма», меня еще больше заинтересовала Германия, и в частности, система школьного образования в этой стране. Любопытно, как сильно отличаются немецкие и русские школы. Я нашла в интернете несколько статей, где говорится о школах в Германии. В разных федеральных землях Германии учебный год начинается в разное время. Например, в Баварии летние каникулы начинаются позднее, чем на севере Германии. А в России во всех школах каникулы всегда начинаются и заканчиваются одновременно.

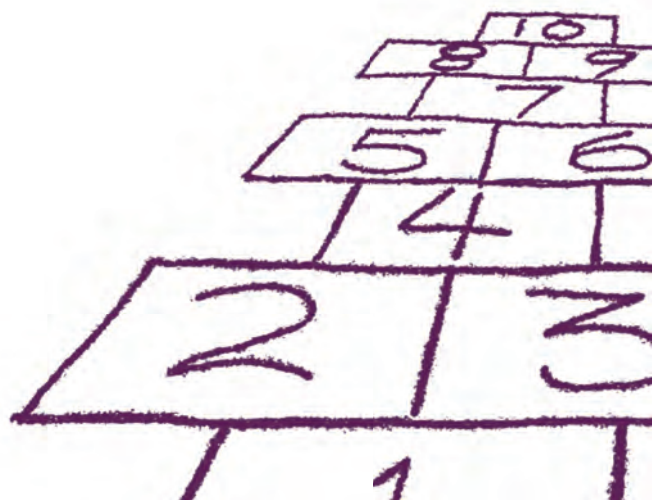
В Германии после начальной школы происходит распределение учеников в 3 вида школ: основную, реальную и гимназию. Только аттестат гимназии дает право поступать в университет. Обучение в немецкой гимназии продолжается в течение 12 лет, а у нас в России только 11. По субботам в Германии дети в школу не ходят – выходной. А у нас во многих школах суббота – обычный учебный день. По словам моих немецких знакомых, методика обучения в школах достаточно либеральная. Учатся, главным образом, во время школьных уроков. Таких больших домашних заданий, как у нас, у немецких школьников нет. Как я поняла, главная цель немецкой школы – научить детей анализировать факты и защищать свое мнение в ходе дискуссии. С 8 класса немецкий ученик должен выбрать учебный профиль – технический или гуманитарный – и может начать изучать

третий иностранный язык. В России дети с 8 класса тоже выбирают себе учебный профиль – математический, гуманитарный, медицинский и т.д. Если у нас в России 5 – это лучшая оценка, а 2 – самая низкая, то в Германии абсолютно наоборот. В Германии в конце каждого года учитель пишет общую характеристику для каждого ученика. Главные критерии для такой характеристики не только дисциплина, но и коммуникабельность, дружелюбие... Подобной системы в русских школах не существует.

В русских школах, если ребенок имеет плохие оценки или не ходит на уроки, то его родители будут вызваны в школу для строгого разговора с директором или учителем. В Германии существует другая система – родители сначала получают по почте официальное письмо из школы с предупреждением о плохих результатах в учебе их ребенка.

В школах как Германии, так и России существует множество вариантов для деятельности в свободное время. Это могут быть спортивные группы, в которых дети могут играть в волейбол, футбол, баскетбол... После уроков вместе с друзьями дети могут проводить время в театральных или музыкальных группах. Одинаковой для всех школьной формы одежды в школах Германии и в России нет. Но в некоторых школах есть свои традиции в форме одежды – это могут быть одинаковые рубашки и жилетки. Лично мне нравится, когда в школе есть такая традиция.

Алина, 15 лет, Брянск



Языковые барьеры

Коммуникация является на 90% невербальным способом общения. Улыбка, мимика, рукопожатие, оклик, знак. Это понятно даже маленьким детям. Для общения в России нам пригодилось лишь несколько слов, так как в основном, мы использовали жесты. Язык облегчает многое в социальной жизни, например, поиск себя в этом мире. Слова выражают воспоминания, абстрактные мысли и мечты. С помощью языковых средств можно объяснять причинно-следственные связи и описать желания. О человеке судят по его высказываниям о других. Форма языкового общения отличаются у мужчин и женщин, у людей разного возраста: двенадцати, двадцати или сорока лет, у людей с различной степенью уверенности в себе. Все это ярко проявляется даже при беседе по телефону. Сразу становится ясно, в каком эмоциональном или физическом состоянии находится говорящий, так что, не видя ее или его, можно представить образ. Родной язык, т.е. тот язык, который ребенок учит с самого детства, имеет особое значение. Чаще всего на нем говорят, и сказанному на нем доверяют. На нем же думают, понимают и выражают мысли. И отношение к этому языку особое. Процесс его изучения сопровождается концептуальными этическими, физическими и сенсорными изменениями. Изменения при этом происходят в специальном отделе мозга, отличном от тех, которые сопряжены с изучением иностранных языков. Например, со словом «земляника» сразу ассоциируется вкус ягоды, собранной в бабушкином саду. На иностранном же языке для нас, как правило, существует только связь между отдельными заученными словами. Слыша родную речь за границей, я становлюсь уверенней и знаю, что меня поймут. Грани между разными странами мира постепенно стираются, и все чаще нам в жизни встречаются люди с разными этническими языковыми особенностями. Станет ли в этой ситуации «лингва франка (Lingua franca)», то есть неродной для обоих собеседников язык, решением вопроса общения? Например, в африканских государствах английский

уже давно признан языком официальных и торговых переговоров. Международные деловые встречи проводят чаще на английском языке. В Германии и Швеции есть производственные предприятия, на которых обязательным языком общения сотрудников является английский, хотя он неродной для этих людей. Кроме того, большинство научных публикаций составляется на английском языке, его же учат в школах, а в университетах на нем часто читают целые курсы. В отпуске мне всегда хватало моих знаний английского языка, а также во время года моего пребывания за границей, из-за незнания местного языка первое время общалась на английском. В общем и целом все складывалось хорошо. Хоть многие люди вели себя достаточно сдержанно, они все же старались быть милыми и любезными, показывали мне дорогу, объясняли как работает транспортная система и просто беседовали со мной. Через несколько месяцев я начала также немного говорить и понимать язык их страны. Не обходилось без ошибок, но все-таки что-то в моих языковых знаниях менялось к лучшему. Когда языковой барьер стёрся, внезапно многое для меня становило более понятным и доступным. Многие стали со мной откровенней и перестали бояться. Люди, говорившие со мной только о школе, стали философствовать и даже делиться своими переживаниями. Было ощущение, что я как будто заново знакомилась с ними. Язык - это ключ к культуре другой нации. Можно ли познать культуру страны, не понимая людей на ее улице, не прочитав ни одного стихотворения на их языке, не зная шуток, не владея выразительными средствами языка, которые формировались столетиями, иногда тысячелетиями, в соответствии с учетом особенностей региона и живущих там людей? Язык - это нечто магическое. Волшебное средство, которое помогает нам понимать вещи, отношения людей, том мир, в котором они живут. Язык - это ключ к пониманию. А понимание лежит в основе дружеских отношений между людьми. Быть может, дружеские взаимоотношения и есть то, чего не хватает современному миру?

Мари, 18 лет, город Ахим

Sprachen und Barrieren

Kommunikation ist zu 90 % non-verbal. Ein Lächeln, ein Zwinkern, ein Händedruck, ein Aufschreien, ein Zeigen. Schon Kleinkinder verstehen das. Mit sehr wenigen Worten, dafür aber Zeichen und viel gutem Willen kamen wir auch in Russland zurecht. Sprache erleichtert vieles, das soziale Leben, zum Beispiel das Zurechtfinden in der Welt. Worte ermöglichen es Erinnerungen, abstrakte Gedanken und Träume auszudrücken. Durch Sprache lassen sich komplexe Zusammenhänge erklären und Wünsche beschreiben. Darüber hinaus sagt das, was man sagt viel über einen aus. Ob Mann oder Frau, eher 40ig, 12 oder 20ig Jahre alt, selbstsicher oder nicht, all das lässt sich durch ein Telefonat erkennen. Meistens kann man auch abschätzen, aus welcher Gesellschaftsgruppe und aus welcher Gegend der Anrufer kommt. Manchmal wird deutlich in welchem emotionalen oder gesundheitlichen Zustand sich der Sprechende befindet und man hat, ohne ihn oder sie jemals gesehen zu haben, bereits ein Bild im Kopf.

Die Muttersprache, also die Sprache, die ein Kind von klein auf erlernt, hat dabei eine besondere Bedeutung. Meist ist es die am meisten vertrauteste und verwendete Sprache. Man denkt in ihr, versteht sie ohne weiteres und kann sich in ihr ausdrücken. Zu dieser Sprache hat man einen speziellen Bezug. Ihr Erlernen ist von konzeptionellen, ethischen, körperlichen und sensorischen Erfahrungen begleitet, daher liegt sie in einer andern Gehirnregion, als die Sprachen, die später hinzukommen. Man verbindet also zum Beispiel mit dem Wort Erdbeere den Geschmack einer aus Omas Garten gepflückten Beere. In erlernten Fremdsprachen verbindet man dank Vokabellernens nur ein Wort mit dem anderen. Im Ausland meine Muttersprache zu hören gibt mir immer ein Stück Sicherheit, das Gefühl verstanden zu werden.

Die Welt wächst zusammen und es treffen immer häufiger Menschen mit unterschiedlichen ethnischen Hintergründen und verschiedenen Muttersprachen aufeinander. Ist eine Lingua franca, eine Sprache die keiner der beiden als Muttersprache hat, die Lösung? In afrikanischen Staaten ist Englisch schon lange als offizielle oder Verkehrssprache geläufig. Internationale Geschäftsverbindungen

werden meist in Englisch abgehalten, es gibt zum Beispiel in Deutschland oder Schweden Unternehmen, deren offizielle Sprache Englisch ist, obwohl diese nicht die Muttersprache der Angestellten ist. Auch ein Großteil aller wissenschaftlichen Veröffentlichungen wird in englischer Sprache verfasst, in den Schulen englisch gelehrt und an Unis oft sogar ganze Studiengänge auf Englisch gehalten.

Im Urlaub kam ich mit Englisch immer zurecht und auch in einem Jahr im Ausland musste ich anfangs auf Grund mangelnder Sprachkenntnisse auf Englisch zurückgreifen. Alles lief gut soweit. Die meisten waren zwar zurückhaltend, aber dennoch nett und freundlich, beschrieben mir Wege, erklärten mir wie die Busse funktionierten und man plauderte nett mit mir. Nach ein paar Monaten begann ich die Landessprache zu verstehen und zu sprechen. Zwar weder fehlerfrei noch gut, aber dennoch passierte etwas. Als die Sprachbarriere fiel, öffneten sich ganz plötzlich versteckte Türen. Viele wurden viel offener, blühten auf und waren nicht mehr so schüchtern. Menschen, die zu Beginn nur mit mir über die Schule geredet hatten, begannen plötzlich über Liebeskummer zu klagen oder wurden Philosophen. Es war, als würde man sie neu kennenlernen. Sprache ist der Schlüssel zu Kultur. Wie will man auch die Kultur eines Landes verstehen, wenn man die Menschen auf der Straße nicht versteht? Wenn man ihre Dichter nicht lesen kann? Wenn man mit ihren Witzen nichts anfangen kann? Wenn man die kleinen Eigenheiten, die durch die Sprache, die sich über Jahrhunderte, Jahrtausende speziell auf diese Umstände, das Land und die Menschen zugeschnitten hat, ausgedrückt werden, nicht versteht? Sprache ist etwas Magisches. Ein Wundermittel, das uns hilft Dinge, Zusammenhänge, Menschen und die Welt in der sie leben zu verstehen. Sprache ist der Schlüssel zum Verständnis. Verständnis die Grundlage für Frieden. Und ist Frieden nicht das, was der Welt fehlt?

Marie, 18 Jahre, Achim

Новая система школьных экзаменов: лотерея или серьезный тест?

В России сейчас идет процесс модернизации школьной системы. В этом году мы, те, кто заканчивает гимназию (или школу), должны участвовать в государственных экзаменах по математике и русскому языку. Мы также можем участвовать в экзаменах по этой же методике по другим учебным предметам в соответствии с нашим выбором. Вы спросите – что здесь нового? Где реформа? Ответ прост – в России в университетах с этого года не будет вступительных экзаменов. Только результаты выпускных экзаменов в гимназии (или школе) прямо будут определять результаты отбора новых студентов в университет. Конечно, эта новая система экзаменов имеет негативную и позитивную стороны.

Позитивная сторона.

Вопросы для экзаменов составляет специальная независимая комиссия в Москве. Вопросы для экзаменов – государственная тайна. Ответы анализирует специальная компьютерная техника, которой нет разницы, чья перед ними работа. Все это должно снизить уровень коррупции в школах и в университетах. В этом аспекте новую систему экзаменов можно назвать более демократичной, ведь она игнорирует социальный статус родителей и главным критерием является результат этих экзаменов. Именно поэтому такая методика уже используется в разных европейских странах. Теперь о структуре государственного экзамена. По большинству предметов задания экзамена делятся на 3 части: «А» (тестовая часть), «В» (задания, где нужно записать краткий ответ), «С» (задания с конкретным ответом в деталях). Ответы – в письменной форме на специальных бумажных листах. Каждое задание

оценивается конкретным количеством баллов. Решения части «А» и части «В» проверяются в Москве в Федеральном Центре тестирования на компьютерной технике. Ответы на задания части «С» проверяет экспертная комиссия в регионе, где находится школа (или гимназия). В результате школьник получает оценку за свои ответы по стобалльной шкале. Если школьники и их родители не согласны с оценкой, то они могут протестовать в форме официальной апелляции.

Негативная сторона.

Те, кто против новой системы экзаменов, утверждают, что новая форма тестирования имеет только формальный характер. Школьник не может показать свой реальный уровень учебных знаний. Новая методика больше похожа на лотерею, чем на серьезные экзамены. Другим сильным аргументом в руках противников новой методики экзаменов в школах служат факты кражи информации о вопросах и ответах в тестах. Это, конечно, дискредитирует идею об объективности и демократичности принципов новой экзаменационной системы. Жаркие дискуссии о позитивных и негативных аспектах новой системы выпускных экзаменов в школах продолжаются и сейчас. Но мы, школьники, не имеем права на голос в этих спорах, поэтому должны готовиться к экзаменам. И я хочу пожелать всем удачи. До встречи в сентябре в аудиториях одного из университетов России.

Александр, 16 лет, Брянск

Das neue System der Schulprüfungen: Die Lotterie oder die ernste Prüfung?

In Russland läuft zurzeit ein Prozess der Modernisierung des Schulsystems. Wir, die das Gymnasium (oder die Schule) beenden, sollen in diesem Jahr an den staatlichen Prüfungen in der Mathematik und in der russischen Sprache teilnehmen. Wir können die Prüfungen nach dieser Methodik in anderen Lehrfächern nach unserer Wahl ablegen. Sie fragen: was ist hier neu? Wo ist die Reform? Die Antwort ist: die Universitäten in Russland haben in diesem Jahr keine Aufnahmeprüfungen. Nur die Ergebnisse der Abschlussprüfungen im Gymnasium (oder in der Schule) werden die Auswahl der neuen Studenten in die Universität bestimmen. Natürlich hat dieses neue System der Prüfungen auch seine negativen und positiven Seiten.

Die positive Seite.

Die Prüfungsfragen werden von einer speziellen unabhängigen Kommission in Moskau bestimmt. Die Fragen für die Prüfungen sind Staatsgeheimnis. Die Antworten werden durch eine spezielle Computertechnik analysiert, die keinen Unterschied macht, um wessen Antworten es sich handelt. Das alles soll die Korruption in den Schulen und in den Universitäten verringern.

Unter diesem Aspekt kann man das neue System der Prüfungen als demokratischer bezeichnen. Es ignoriert den sozialen Status der Eltern und ein wesentliches Kriterium ist das Ergebnis dieser Prüfungen. Deshalb wird solch eine Methode schon in vielen europäischen Ländern angewandt.

Ein paar Worte über die Struktur der staatlichen Prüfungen. Die Aufgaben in vielen Fächern wird in 3 Teile geteilt: «A» (Test), «B» (die Aufgaben, bei denen man eine kurze Antwort schreiben muss), «C» (die Aufgaben mit einer konkreten Antwort). Für jede Aufgabe bekommt man bestimmte Punkte. Die Antworten der Teile „A“ und „B“ werden in Moskau im Föderalen Zentrum der Prüfung mit Hilfe der Computertechnik geprüft. Die

Antworten für die Aufgaben von Teil „C“ prüft eine Expertenkommission in der Region, in der sich die Schule (oder das Gymnasium) befindet. Jeder Schüler bekommt für seine Antworten eine Note nach einer 100 Punkte-skala. Wenn die Schüler und ihre Eltern mit dieser nicht einverstanden sind, so können sie in der Form eines offiziellen Widerspruchs protestieren.

Die negative Seite.

Die Gegner des neuen Systems der Prüfungen behaupten, dass die neue Form der Prüfung nur einen formalen Charakter hat. Der Schüler kann seine Leistungen nicht zeigen. Die neue Methode ist mehr eine Lotterie, als eine ernste Prüfung.

Ein weiteres Argument gegen die neue Methode liefern die Diebstahl-Beweise der Prüfungsaufgaben samt Fragen und Antworten. Das diskreditiert natürlich die Idee von Objektivität und Demokratie, der Prinzipien der neuen Prüfungsordnung.

Die heißen Diskussionen über die positiven und negativen Aspekte des neuen Systems der Abschlussprüfungen in den Schulen dauern noch an.

Aber wir, die Schüler, streiten nicht. Wir müssen uns auf die Prüfungen vorbereiten. Und ich wünsche allen Erfolg. Bis zum Treffen im September in den Hörsälen einer Universität in Russland.

Alexander, 16 Jahre , Brjansk

Есть мнение - ребенка мигрантов лучше направить в основную школу

Политики говорят, что те, кто приехал в Германию, должны интегрироваться в общество. Но что же по этому вопросу думают молодые мигранты?

Предлагаем мнение социального педагога по теме интеграции:

Если в целом оценивать процесс интеграции подростков из миграционной среды в немецкую школьную систему, то какую оценку Вы поставите?

Ответ социального педагога: Оценку 4 **. Если сравнивать качество знаний у школьников из семей мигрантов и школьников из немецких семей, то результаты детей мигрантов значительно хуже. Окончивших абитуру значительно меньше, чем основную школу. Иногда они вообще не могут получить аттестат из-за плохих знаний.

* * Оценка 4 является очень низкой в немецких школах и соответствует оценке 2 в российских школах. Как можно улучшить эту ситуацию? Социальный педагог: во-первых, следует увеличивать число учителей, которые сами происходят из миграционных семей. Они по ряду причин могут являться большим авторитетом для детей-мигрантов. Надо показать, что в современном обществе мигранты способны достигать уважаемых позиций.

Вторая проблема – это трехуровневая система немецкой школьной системы. В настоящее время школьники после завершения обучения в начальной школе направляются для продолжения обучения в одну из трех типов школ. Этот выбор основывается не только на уровне знаний ребенка, но и на мнении родителей и учителей.

Какие безотлагательные меры по улучшению ситуации есть ещё?

Социальный педагог: Нам следует развивать систему «школ полного дня». Успех в образовании детей в Германии находится в сильной зависимости от положения дел в их семье. Более

материально обеспеченные родители, как правило, одновременно являются и более образованными, и больше уделяют внимания развитию интереса их ребенка к учебе не только в школе, но и после уроков. Дети из таких семей время после уроков используется для дополнительных учебных занятий или для музыкального образования. Дети из более бедных семей, где, как правило, родители с более низким уровнем образования, обычно проводят свое свободное время перед телевизором. Так происходит отдаление детей из бедных семей от успешной жизненной перспективы.

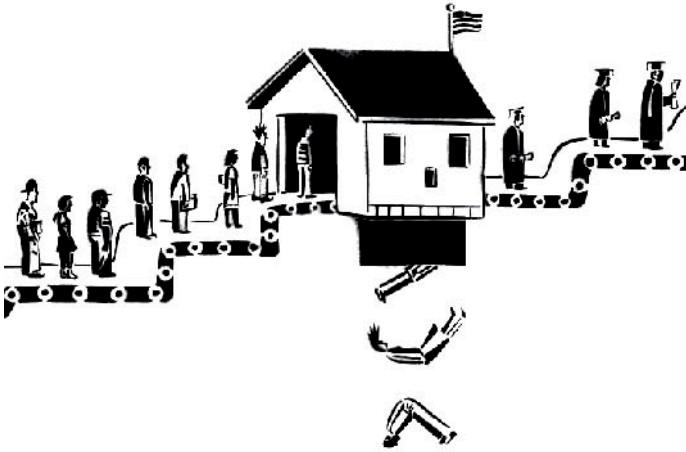
В этой ситуации именно «школы полного дня» могли бы корректировать эту ситуацию. В послеурочное время в школах полного дня можно с успехом проводить не только дополнительные образовательные занятия, но и с интересом проводить досуг.

Пожалуй, целесообразно в тех регионах, где большое число миграционных семей, организовывать школы в виде Центров интеграции. Такие Центры могли бы одновременно выполнять функцию не только школы для детей-мигрантов, но и вечерних образовательных курсов для их родителей, например, по изучению немецкого языка.

Что конкретно должны предпринять политики для того, чтобы тема интеграции не стала опять только темой в условиях предвыборной борьбы за победу на выборах 2009 года?

Социальный педагог: Необходимо найти выход из этой запутанной ситуации, когда каждый город разрабатывает какие-то свои независимые образовательные программы. Проекты которые показали себя нужными и хорошо функционирующими должны быть проверены и распространены. Но от этого мы в Германии к сожалению ещё далеки
Эдуард, 19 лет, город Хамельн.

Das Kind mit den Migranteneltern schicken wir lieber auf die Hauptschule



Wer nach Deutschland kommt, soll sich integrieren, sagen Politiker. Aber was sagen eigentlich Jugendliche mit Migrationshintergrund dazu?

Ein Sozialpädagoge zum Thema Integration: Wenn man sich allgemein den Stand der Integration von Schülern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund in Deutschland anguckt, welche Schulnote würden Sie geben? Sozialpädagoge: Note 4. Im Vergleich zu einheimischen Schülern erzielen die Schüler mit Migrationshintergrund doch deutlich schlechtere Leistungen und verlassen die Schulen mit schlechteren Abschlüssen. Abitur ist viel seltener, dafür trifft man häufiger auf den Hauptschul- oder gar keinen Schulabschluss. Wie könnte man diesen Zustand denn für die Zukunft verbessern?

Sozialpädagoge: Zum einen brauchen wir mehr Lehrer mit Migrationshintergrund. Gerade für bestimmte Migrantengruppen fehlen einfach solche positiven und modernen Vorbilder. Es muss sichtbar werden, dass man auch als Migrant in der modernen Gesellschaft eine angesehene Position errei-

chen kann. Ein zweites Problem ist die Dreigliedrigkeit des deutschen Schulsystems. Die sollte abgeschafft werden. Momentan werden Schüler schon in einem sehr jungen Alter auf die Schultypen verteilt, was meist nicht nur auf der Leistungsfähigkeit des Kindes basiert, sondern auch von Wünschen und Einschätzungen der Eltern und Lehrer abhängt. Gibt es noch weitere dringende Verbesserungsmaßnahmen?

Sozialpädagoge: Wir brauchen mehr Ganztagschulen. Der Bildungserfolg, den ein Schüler in Deutschland hat, ist stark von seinem familiären Hintergrund abhängig. Wohlhabende, besser gebildete Eltern fördern ihre Kinder viel stärker, wenn die nachmittags aus der Schule kommen. Da geht es dann zum Nachhilfe- oder zum Klavierunterricht. Kinder aus ärmeren oder bildungsschwachen Familien bleiben eher zu Hause vor dem Fernseher sitzen und entfernen sich so immer weiter von den besser gestellten Kindern. Da wären Ganztagschulen sehr hilfreich, in denen nicht nur Unterricht erteilt wird, sondern wo auch eine interessante und spannende Freizeitgestaltung stattfindet. Vielleicht könnte man ja in Regionen mit einem hohen Migrantenanteil Schulen in eine Art Integrationszentrum ausbauen, in denen nicht nur Schule statt findet, sondern auch Deutschkurse für die Eltern am Nachmittag. Da kommen dann alle zusammen.

Was könnte denn die Politik konkret tun, damit das Thema Integration im Wahljahr 2009 nicht wieder zum bloßen Wahlkampfthema verkommt?

Sozialpädagoge: Man müsste endlich einmal weg von diesem endlosen Sammelsurium an Integrationsprojekten, bei dem nahezu jede Stadt ihr eigenes Programm fährt. Die Projekte, die sich als nützlich und funktionierend erwiesen haben, sollten ausgewertet, und dann flächendeckend angewendet werden. Aber davon sind wir in Deutschland leider noch meilenweit entfernt.

Eduard, 19 Jahre, Hameln

Zukunft der Jugend (Wünsche)

Viele Jugendliche sehen sich in der Zukunft mit einer tollen Arbeit und einem großen Haus. Natürlich darf eine Familie nicht fehlen, doch das was wir aus der Schule beigebracht bekommen, reicht für so was nicht aus. Jeder strebt ein großes Ziel an, doch das kann nicht immer erfüllt werden. Man hat die Vorstellung mit einem super Auto herumzufahren, ein Haus am Meer zu besitzen und (ganz wichtig!) eine hübsche Frau und Kinder zu haben. Aber wie soll man das erreichen, wenn man einen schlechten Abschluss hat oder sozial benachteiligt ist? Deshalb gibt es viele Vereine die einem dabei helfen, besser mit der Schule und der Umgebung umzugehen. In der Schule ist es zurzeit so, dass man wenig beigebracht bekommt. Man muss vieles selber lernen, was dazu führt, dass viele (die es beim Gelernten in der Schule belassen) immer schlechter werden. Nun macht es keinen Unterschied wer man ist oder woher man kommt. Wenn du lernen willst, dann kannst du es! Durch solch eine Möglichkeit können viele ihr Ziel, ein schönes Leben zu führen, auch erreichen. Doch muss es immer eine Villa sein? Muss man immer der oder die Reichste sein? Braucht man einen Porsche? Wozu das Ganze? Wieso können viele es nicht verstehen, dass Geld allein nicht glücklich macht? Träumen ist erlaubt aber man sollte nicht enttäuscht sein, wenn es nicht klappt. Durch so ein hohes Ziel kann man schnell den Überblick verlieren. Aber der Traum das zu erreichen was man immer schon wollte, ist eine sehr gute Motivation und hilft oft, wenn man die Lust am Lernen verloren hat.

Der Traumjob

Jeder von uns hat einen Traumjob, z.B. Arzt, Pilot oder Feuerwehrmann. Doch wie will man das erreichen? Abitur und dann studieren? Oder Hauptschule und dann auf die Berufsschule? Man muss gucken was man kann, was man will und was man noch dafür tun muss. Jeder kann seinen Traumjob bekommen, doch man muss viel dafür machen. Viele Jugendliche geben sich mit dem Einfachsten zufrieden, aber warum? Sollte nicht jeder die Welt ein bisschen schöner machen? Wenn man viel lernt, kann man auch viel schaffen. Weniger Zeit

Wer meint, dass wenn man lernt, man keine Zeit für Hobbies oder Freunde hat, der hat Unrecht! Wer will der kann! Wenn man von der Schule kommt, hat man genügend Zeit um sich auszuruhen und zu lernen. Es ist klar, dass man vor einer schweren Prüfung mehr lernen muss. Aber man sollte Prioritäten setzen. Was ist wichtiger, die Schule oder mit Freunden ins Kino zu gehen?

In der Schule wird man über die Zukunft aufgeklärt. Man bekommt Chancen mal in die Berufswelt rein zu schauen, z.B. durch ein Betriebspraktikum. Im Fach Politik und Wirtschaft wird viel diskutiert, wie die Zukunft aussehen kann und was ein Jugendlicher für Vorstellungen hat. Man wird auch beraten und kann jeder Zeit Fragen stellen. Das hilft den Schülern sehr, die Lage auf dem Arbeitsmarkt zu verstehen und sich am besten einzugliedern. Viele Jugendliche haben einen Nebenjob, der ihnen hilft ihre kleinen oder auch größeren Wünsche zu erfüllen. Durch so einen Nebenjob hat man jedoch weniger Zeit für die Schule und seine Freunde. Deshalb sollte man sich das gut überlegen. Doch ein Job hilft den Jugendlichen später, sich bei einer Arbeit besser zu präsentieren, weil sie schon Erfahrungen gesammelt haben (das macht sich auch gut in einer Bewerbung um einen Arbeitsplatz).

Viele haben ihr Ziel erreicht also warum auch nicht wir? Bildung ist das wichtigste im Leben, denn es kann nur helfen.

Daniel Paul, 15 Jahre, Hameln

Мечты о будущем современной молодежи

Многие молодые люди мечтают об удачной работе и огромном доме. Конечно, не обойтись и без семьи. Нам очевидно, что для будущей жизни нам недостаточно только того, чему нас учат в школе. Каждый стремится к большой цели, хоть она не всегда выполнима. Большинство моих ровесников представляют, как будут разъезжать на шикарной машине, жить в доме с видом на море и (самое главное!) иметь красивую жену и детей. Но как можно все это получить без хорошего аттестата или будучи социальным представителем малообеспеченных слоев? Для этого есть разные объединения, которые оказывают помощь в учебе и в общении с окружающими. В настоящий момент для жизни того, чему учат в школе, явно недостаточно. Больше надо учиться самостоятельно. Сейчас нет различий по принципу: кто ты и откуда. Хочешь учиться - дерзай! Эта возможность для многих достичь тех целей, которые подарят прекрасную жизнь.

Но всё ли ограничивается загородным домом? Обязательно ли быть самым или самой богатой? Ездить на Порше? К чему все это? Почему многие не понимают, что не в деньгах счастье? Мечтать не вредно, главное не разочароваться, когда что-то пойдет в жизни не так, как мечталось. Поставив перед собой очень высокую цель, можно очень быстро потерять ориентир. Однако достижение мечты – это очень хороший стимул для интереса к учебе. Идеальная работа

У каждого из нас есть представление об идеальной работе. Например, профессия врача, пилота или пожарника. Однако, как же получить эту профессию? Гимназия и институт? Или основная школа, потом профессиональное училище? При этом нужно ясно представлять, что ты можешь, хочешь и готов для этого сделать. Каждый

мечтает найти идеальную работу, однако для этого придется приложить немало сил. Почему же молодые люди в большинстве своем довольствуются самым малым? Не должен ли каждый делать этот мир прекраснее? Ведь, чем больше учишься, тем больше полезного можешь создать в будущем.

Недостаток времени

Неправ тот, кто считает, что учеба совсем не оставляет времени для хобби или друзей! Было бы желание! После школы можно спокойно отдохнуть и поучиться дополнительно. Само собой, что приходится больше заниматься перед серьезным экзаменом. Так или иначе, всегда есть выбор, что важнее: школа или поход с друзьями в кино. В школе определяется наше будущее. А производственная практика увеличивает шансы на получение будущей профессии. На курсах политики и экономики обсуждаются проблемы будущего и точка зрения молодежи. При этом можно совещаться и задавать вопросы. Это тоже помогает ученикам оценивать ситуацию на рынке труда и облегчает процесс поиска работы. Многие молодые люди занимаются подработками, что способствует реализации наших материальных желаний. Однако подработка не оставляет много времени для общения с друзьями и учебы. Всегда необходимо обдумать все за и против. Тем не менее, любой опыт работы пригодится молодым людям позже, когда представится возможность найти более достойную работу (особенно при подаче заявки на ту или иную вакансию). Многие уже достигли своих жизненных целей, почему бы и нам молодым не попробовать сделать это? Образование занимает важное место в жизни, т.к. оно помогает достичь большего.

Даниэль Пауль, 15 лет, Хамельн



Was muss man machen?

Что делать?

Dieses Jahr stellt sich jeder russische Student, der das Studium in der Hochschule beendet die Frage: Was mache ich weiter? Die Arbeitslosigkeit ist entstanden und die jungen Spezialisten sind in eine schwere Lage geraten. Natürlich gibt es staatliche Organisationen, die sich mit dieser Frage beschäftigen und versuchen den jungen Männern und Frauen zu helfen einen Arbeitsplatz zu finden. Aber diese Hilfe ist selten wirksam.

Die Jugend kann sich mit dieser Situation abfinden oder protestieren! Doch waren die Studenten immer ein unabhängiges und Kühnes Volk.

Heutzutage ist es irrational Protestmärsche zu organisieren, weil es kein positives Resultat geben wird. Die Wirtschaftskrise gilt heute als Hauptargument für alle Probleme! Heutzutage kann man solche Situation beobachten: Die Eltern verlieren ihre Arbeit und werden genauso arbeitslos wie ihre Kinder mit einem Universitätsdiplom. Alle suchen nach Arbeit. Als Resultat findet ein paradoxer Kampf zwischen den „Kindern“ und den „Eltern“ auf dem Arbeitsmarkt statt.

Meiner Meinung nach, hat die Wirtschaftskrise Menschen egoistischer und aggressiver gemacht. Aber wir müssen hoffen, dass das Leben besser wird! Und wir (die Jugend) werden unsere Stelle in dieser schweren Welt des Konkurrenzkampfes finden!

Tatjana, 21 Jahre, Brjansk

В этом году каждый российский студент, который заканчивает учебу в высшей школе, задаёт себе вопрос: что делать после университета? Ведь по стране прокатилась волна безработицы, и молодые специалисты оказались в трудном положении. Конечно, есть государственные организации, которые занимаются этим вопросом и стараются помочь юношам и девушкам найти место работы, но эта помощь редко бывает эффективной. Молодёжь может смириться с такой ситуацией или протестовать! Ведь студенты всегда были независимым и смелым народом.

Но сейчас проводить время на маршах протеста нерационально, так как это не даст положительного результата. Вы всегда услышите как главный аргумент - в мире экономический кризис! Сейчас получилась такая ситуация: родители теряют работу и становятся такими же безработными, как и их дети с университетским дипломами. Все ищут работу. И получается парадоксальная борьба на рынке труда между «детьми» и «родителями».

Экономический кризис, на мой взгляд, сделал людей более эгоистичными и агрессивными. Но мы должны надеяться,

что жизнь станет лучше! И мы, молодёжь, найдем своё место в этом трудном мире конкурентной борьбы!

Татьяна, 21 год, Брянск



Keep the ball flying

Volleyball, eine Sportart, die in vielen Ländern der Welt populär ist, entstand in den USA im Jahr 1895. Der Autor der Idee dieses Spieles war William Morgan, der ein Lehrer des College in der Stadt Holiok war.

Für mich habe ich Volleyball vor drei Jahren entdeckt. In der 7. Klasse hat die Sportlehrerin mich in die Gruppe fürs Volleyballtraining eingeladen. Zuerst habe ich nein gesagt. Ich spielte Klavier und wollte meinen Fingern nicht schaden. Und Volleyball erschien mir langweilig. Aber dann habe ich mich entschieden, das Training zu besuchen. « Nur einmal » - dachte ich dabei. Aber dieses Spiel hat mich in seinen Bann gezogen, denn im Volleyball wird die physische Kraft und die Logik, und natürlich die Disziplin kombiniert. Ich brauchte viel Zeit, um alle nötigen Bewegungen im Kopf zu behalten. Unsere Mannschaft muss viel arbeiten. Und unsere Arbeit bringt gute sportliche Ergebnisse: Vor kurzem haben wir den 1. Platz bei einem Wettbewerb in Brjansk belegt.

Früher beschäftigte ich mich mit anderen Sportarten - Gymnastik und Leichtathletik. Volleyball ist eine Mannschaftssportart. Wenn ich Volleyball spiele, erlebe ich, dass neben mir meine Freunde sind und wir siegen können, wenn « einer für alle und alle für einen » gilt. Es ist schwer Volleyball zu spielen. Schwer, aber auch sehr interessant. Keep the ball flying.

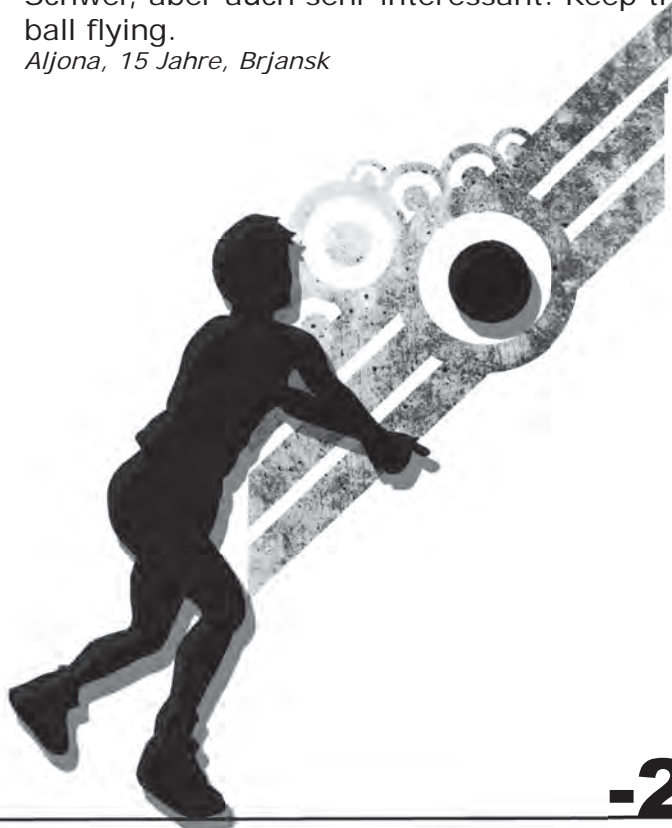
Aljona, 15 Jahre, Brjansk

Keep the ball flying

Волейбол – спорт, который популярен во все мире, появился в США в 1895 году. Автор идеи этой игры – Уильям Морган, преподаватель колледжа в городе Холиоок. Для меня волейбол появился три года назад. В 7 классе учительница по физкультуре пригласила меня в группу для тренировок по волейболу. Сначала я отказалась. Я тогда играла на фортепиано и не хотела повредить мои пальцы. А волейбол мне казался скучным видом спорта. Но однажды я решила посетить тренировку по волейболу. «Всего одну» - думала я тогда. Но меня очень увлекла эта игра, ведь в волейболе сочетается физическая сила и логика, и конечно дисциплина. Мне потребовалось много времени, чтобы мои руки и тело «запомнили» все нужные движения. Чтобы наша команда была победителем на соревнованиях нам нужно много трудиться на тренировках. И наш труд приносит неплохие спортивные результаты: недавно мы заняли первое место на соревнованиях в Брянске.

Раньше я занималась другими видами спорта – гимнастикой и легкой атлетикой. Волейбол имеет главное отличие - это командный вид спорта. Когда я играю в волейбол, я понимаю, что рядом мои друзья и мы можем победить, только когда «один отвечает за всех, а все отвечают за одного». Играть в волейбол трудно. Трудно, но очень интересно. Keep the ball flying.

Алена, 15 лет, Брянск



Скоро завершение учебы в университете. Что дальше?

У студентов последнего года обучения в университете появляются разные актуальные заботы. Очень важно сдать все экзамены максимально успешно, подготовить научную дипломную работу. Но уже сейчас приоритет мы отдаем самой актуальной для нас проблеме – как найти хорошее рабочее место. Этот вопрос я для себя разделила на три части.

1. Необходимо определить свою профессиональную специализацию. Сегодня система образования в нашей стране резко меняется, она пытается адаптироваться к европейским стандартам. Реформаторы объясняют подобные явления необходимостью установить баланс между системой образования и реальностью на рынке труда. В этих лабиринтах молодому человеку без жизненного опыта трудно найти правильное решение о своей будущей профессиональной деятельности. Поэтому молодой специалист должен быть готов к выполнению таких рабочих функций, которые ему не нравятся, но которые нужны работодателю.

2. География места работы. В России сейчас социологический факт – в городе с маленьким числом жителей очень большое количество безработных. Многие люди предпочитают искать работу в мегаполисах, прежде всего в Москве и Санкт-Петербурге. В мегаполисе оплата за аналогичную работу в несколько раз больше, чем в провинции. Тот, кто хочет получать большие деньги, должен подготовиться к интенсивному ритму жизни в мегаполисе, к хаосу крупного города.

3. Как и где получить опыт работы? Пожалуй, опыт работы для молодого специалиста – это наиболее острая проблема. Все стабильные фирмы ждут только специалистов с профессиональным опытом. В этой ситуации многое зависит от нас. Не надо терять время. Во время студенческих каникул есть много возможностей для профессиональных стажировок. Это тот вариант, который дает хороший шанс студентам после учебы в университете победить в конкуренции на рынке труда.

Татьяна, 21 год, Брянск

Bald ist das Studium an der Universität beendet. Was weiter?

Bei den Studenten des letzten Studienjahrs entstehen zurzeit verschiedene Sorgen. Es ist sehr wichtig alle Prüfungen möglichst erfolgreich abzulegen und die wissenschaftliche Diplomarbeit vorzubereiten. Aber heute besteht die größte Herausforderung darin, einen guten Arbeitsplatz zu finden. Diese Frage habe ich in drei Teile aufgeteilt:

1. Man muss die professionelle Spezialisierung bestimmen

Heutzutage ändert sich das Ausbildungssystem in unserem Land sehr stark, weil man es an die europäischen Standards anzupassen versucht. Die Reformatoren erklären diese Veränderungen mit der Notwendigkeit, ein Gleichgewicht zwischen dem Ausbildungssystem und der Realität auf dem Arbeitsmarkt zu schaffen. In diesen Labyrinthen ist es schwer für die jungen Menschen ohne Lebenserfahrung eine passende Berufstätigkeit zu wählen. Deshalb soll der junge Spezialist bereit sein, solche Arbeitsfunktionen auszuführen die ihm nicht gefallen, aber die für den Arbeitgeber notwendig sind.

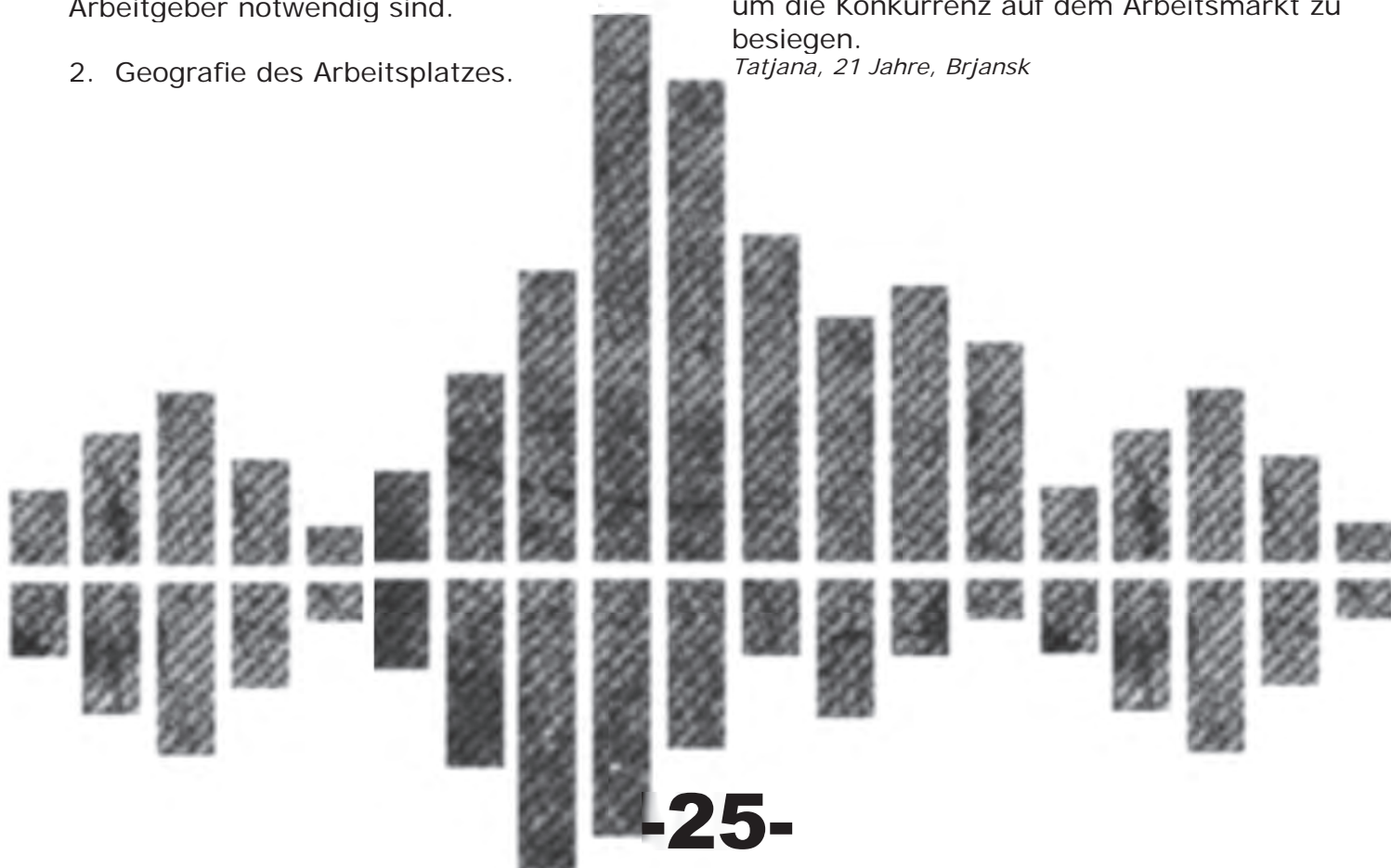
2. Geografie des Arbeitsplatzes.

In Russland betont man folgende soziologische Tatsache - in einer Stadt mit einer niedrigen Einwohnerzahl ist die Arbeitslosenquote sehr hoch. Viele Leute ziehen es vor, sich eine Arbeit in den Metropolen, vor allem in Moskau und St. Petersburg, zu suchen.

Dort wird eine ähnliche Arbeit höher bezahlt, als in der Provinz. Der, der ein hohes Einkommen erhalten will, muss zum intensiven Lebensrhythmus der Metropole und zum Chaos der großen Stadt bereit sein.

3. Wie und wo Arbeitserfahrung sammeln? Vielleicht ist das Thema Arbeitserfahrung für die jungen Spezialisten das größte Problem. Alle stabilen Firmen brauchen nur die Spezialisten mit Berufserfahrung. In dieser Situation hängt vieles von uns selbst ab. Man darf keine Zeit verlieren. Während der Studentenferien gibt es viele Möglichkeiten für Berufspraktika. Es ist jene Variante, die den Studenten eine Chance gibt, nach dem Studium die Konkurrenz auf dem Arbeitsmarkt zu besiegen.

Tatjana, 21 Jahre, Brjansk



Das öffentliche Leben des russischen Studenten

Ich bin Studentin des ersten Studienjahres der Brjansker Staatlichen Universität und ehrlich gesagt, hatte ich gewisse Angst vor dem Studium. Das ist verständlich: Die neuen Mitstudenten, die neuen Lehrer. Aber nach einem Monat meines Studiums an der Fakultät für Geschichte und internationale Beziehungen war meine Angst verschwunden und ich fing an, die Universität als mein zweites Haus zu betrachten.

Jetzt gibt es in unserem Land eine Menge verschiedener privaten und staatlichen Universitäten. Aber das Leben des Studenten umfasst nicht nur die Lehrveranstaltungen, sondern auch verschiedene Studentenprojekte in der Freizeit. Ich bin überzeugt, dass beides „Zwei Seiten einer Medaille“ sind.

Was mich betrifft, so gefällt es mir sehr, am öffentlichen Leben unserer Fakultät teilzunehmen. Ich bin ein Mitglied des wissenschaftlichen Zentrums. Es ist eine sehr interessante Tätigkeit. Wir führen verschiedene soziologische Forschungen durch und analysieren die Tendenzen der öffentlichen Meinung in unserer Stadt. So erhalten wir Informationen über Stimmungen in der Gesellschaft, über Wünsche und Gründe der Unzufriedenheit der Menschen. Ich denke, dass solche Mitarbeit den Studenten hilft, die Realität des Lebens zu erkennen sowie die Motive des menschlichen Verhaltens zu verstehen.

Auch an unserer Fakultät veröffentlichen wir eine Zeitung. Jeder der möchte, kann einen Artikel schreiben und seine Begabungen für die Journalistik erproben. In der Zeitung werden verschiedene Themen von Studenten frei besprochen: Festivals, wissenschaftliche Konferenzen, Besuche von ausländischen Gästen.

Viele Studenten unserer Universität nehmen an Theater- und Musikprojekten teil. Das hilft uns neue Talente zu entwickeln. Auch ich habe an solchen Projekten teilgenommen. Und ich kann sagen, dass es den Studenten hilft neue Freunde zu finden und das Studentenleben interessanter zu machen.

Die öffentliche Arbeit hilft uns, den Studenten, Kommunikationsfähigkeit, Disziplin und Kreativität zu entwickeln.

Nadja, 18 Jahre, Brjansk



Общественная жизнь российского студента

Я являюсь студенткой первого курса Брянского университета, и если говорить откровенно, то перед тем, как поступить в университет, я испытывала некий страх. Это понятно - новый учебный коллектив, новые преподаватели. Но уже через месяц после начала моей учебы на факультете истории и международных отношений страх исчез и я стала считать университет своим вторым домом.

Сейчас в нашей стране существует множество различных частных и государственных университетов. Но жизнь студента это не только учебный процесс, но и разные студенческие проекты в свободное время. Я уверена, что это «две стороны одной медали».

Что касается меня, то мне очень нравится участвовать в общественной жизни нашего факультета. Я являюсь членом Научного центра. Это очень интересная деятельность. Мы проводим различные социологические исследования и анализируем тенденции общественного мнения в нашем городе. Это дает нам знания о методике изучения настроений в обществе, пожеланий и причин недовольства людей. Я считаю, что такая работа очень помогает студентам в познании реальной жизни, помогает понять мотивы поведения людей.

Также на нашем факультете мы делаем студенческую газету, куда каждый желающий может написать статью и попробовать свои способности в журналистике. В этой газете студенты свободно обсуждают различные темы: фестивали, научные конференции, визиты иностранных гостей.

Много студентов нашего университета участвуют в театральных и музыкальных проектах. Это помогает нам развивать в себе новые таланты. Я тоже принимала участие в таких проектах. Я могу сказать, что это помогает студентам найти новых друзей и сделать студенческую жизнь более интересной.

Общественная работа помогает нам, студентам, развивать важные качества личности - коммуникабельность, дисциплинированность, креативность.

Надежда, 18 лет, Брянск



Mein Sport: Kickboxen

Als erste Sportart habe ich mit 10 Jahren bei SG Hameln 74 Fußball gespielt. Wir hatten zweimal die Woche Training und am Wochenende hatten wir ein Spiel gegen andere Mannschaften aus dem Umkreis. Als ich in der C Jugend war, hatte ich öfters mit dem Trainer Streit und deswegen habe ich mit dem Fußballspielen im Verein aufgehört. Nach wenigen Monaten hatte ich es satt, die ganze Zeit zu Hause zu sitzen und nichts zu tun. Dann hat mir mein Bruder vorgeschlagen zum Kickboxen zu gehen, da er früher auch beim Kickboxen war. Ich ließ mir das durch den Kopf gehen und entschloss mich, mich bei Energy Gym dem Kickbox Club in Hameln anzumelden. Die erste Zeit ging ich nur dahin um was zu tun zu haben und nicht zu Hause rum zu hängen. Dann aber, nach einigen Monaten, hat der Trainer mir gesagt, dass ich Talent habe. Das hat mich sehr stark motiviert und seit diesem Zeitpunkt versuche ich jedes Mal beim Training zu sein, außer wenn ich krank bin. Es ist ganz anders als beim Fußball, z.B. ist der Umgang viel strenger. Beim Fußball konnte man sich in einem Spiel auf den Anderen verlassen, aber beim Kickboxen im Ring ist man allein und da braucht man sich auf keinen Anderen zu verlassen. Natürlich gibt es beim Kickboxen auch eine Mannschaft aber im Ring ist man alleine. Das Training ist auch viel härter. Wenn kein Wettkampf ansteht, dann trainieren wir nur dreimal die Woche. Ist aber ein Wettkampf geplant, dann beginnen wir drei bis zwei Wochen vorher, sechsmal in der Woche zu trainieren, außer sonntags. Der Trainer erwartet aber, dass jeder auch am Sonntag für sich selber Laufen geht. Als ich mein erstes Spiel beim Fußball hatte, war ich nur ein ganz bisschen aufgereggt. Das hat sich aber schon beim nächsten Spiel gelegt. Aber beim Kickboxen war ich bei meinem ersten Kampf sehr stark aufgereggt. Bei den nächsten Kämpfen hatte sich die Nervosität ein bisschen gelegt, war aber noch deutlich vorhanden. Wir fahren fast jeden zweiten Monat zu Kämpfen. Man muss auf vieles verzichten. So treffen sich

zum Beispiel die Freunde und machen etwas zusammen, aber man selber hat wegen des Trainings keine Zeit. Oder man ist von dem Training so müde, dass man keine Kraft mehr hat. Zwei Wochen vor einem Wettkampf darf man nicht in die Sauna oder in die Badewanne, da sich der Körper dabei entspannt. Der Körper muss vor einem Wettkampf unter Spannung stehen um noch schneller und reaktionsfähiger zu sein. Ist der Körper aber entspannt, dann ist es sehr schlecht. Inzwischen hatte ich neun Kämpfe, von denen ich sieben gewinnen konnte und zwei, die unentschieden ausgegangen sind. Wenn ich noch einige Kämpfe gewinnen kann, dann kann ich um die Deutsche Meisterschaft bei den Junioren kämpfen.

Oleg, 16 Jahre, Hameln



Я занимаюсь кикбоксингом

Футбол стал первым видом спорта, которым я начал заниматься с 10 лет. Тренировки проходили 2 раза в неделю, а в выходные мы играли с другими командами нашего района. Когда меня перевели в молодежную группу категории С, к нам пришел тренер. С тренером мы как-то сразу не поладили, поэтому я бросил футбол. Прошло несколько месяцев, мне надоело все время сидеть дома, ничего не делая. Видя такое дело, мой брат предложил мне походить на занятия кикбоксингом. Сам он раньше тоже увлекался этим спортом. Поразмыслив немного, я решил подать заявление и поступить в спортивный клуб Energy Gym в городе Хамельн. Поначалу я приходил туда только для того, чтобы было хоть чем то заняться, а не бессмысленно слоняться по дому. Но уже через несколько месяцев мой тренер сказал мне, что у меня есть определенные способности. Это очень позитивно повлияло на мой интерес к кикбоксингу, и с той поры я стараюсь не пропускать ни одной тренировки, разве что только по болезни. Здесь все по-другому, нежели в футболе. Например, взаимоотношения гораздо строже. Во время футбольной игры можно было переложить ответственность на кого-то другого из членов команды, но в кикбоксинге ты выходишь на ринг один и должен рассчитывать только на себя. У нас, конечно, тоже есть своя команда, но на ринге каждый только сам

за себя. Тренировки, разумеется, имеют жесткий характер. Мы тренируемся три раза в неделю, если не предвидятся соревнования. Если же они запланированы, мы начинаем тренироваться за 2-3 недели, по шесть раз в неделю, кроме воскресенья. Но тренер, конечно, надеется, что каждый из нас самостоятельно проведет воскресную пробежку. Я помню, что во время своего первого футбольного матча, я практически не волновался. В кикбоксинге все вышло наоборот, в последующих выступлениях стал немного спокойнее, но всё равно перед каждым боем волнуюсь. Мы участвуем в соревнованиях раз в два месяца. Приходится многим жертвовать. Например, встречами с друзьями. Зачастую не хватает не только времени, а просто физических сил из-за сильной усталости после тренировок. За 2 недели до соревнования нельзя посещать сауну или лежать в ванной с горячей водой, потому что мышцы тела при этом расслабляются. А перед соревнованием мышцы должны находиться в напряженном состоянии для еще более быстрой реакции. Если же тело расслаблено, это очень плохо. К настоящему времени я провел 9 боев, 7 из которых закончились в мою пользу и 2 вничью. Если я выиграю еще несколько соревнований, то смогу принять участие в Немецком чемпионате среди юниоров.

Олег, 16 лет, город Хамельн



Молодежные организации

Я не раз слышала, что во всем мире существует большое количество молодежных организаций. Одни работают в политической сфере, обсуждают плюсы и минусы работы правительства, парламента, президента. Другие молодежные организации стараются решать экологические проблемы.

Раньше у меня никогда не было случая поучаствовать в практической деятельности какой-либо молодежной организации, но недавно такой случай мне представился. Я занимаюсь танцами, и наш танцевальный ансамбль был приглашен участвовать в VI фестивале для детей из Белоруссии, Украины и России. Этот фестиваль проходил в городе Гомеле в Белоруссии.

Путь от Брянска до Гомеля мы проехали на автобусе за 4 часа.

Члены клуба ЮНЕСКО «Дружба» подготовили для нас очень интересную программу. Огромное впечатление произвела театральная игра. Нас разделили по группам, каждая детская группа должна была показать какие-либо народные праздники. Это было весело и интересно.

Больше всего мне понравилось то, что знания, которые я почерпнула в этой поездке, будут полезны в моей жизни. В любой компании я смогу организовать такие игры, которые будут интересны и детям, и взрослым.

Мне нравится, что молодежных организаций, которые развивают контакты между разными странами, становится больше. Мы лучше узнаем на практике традиции и культуру разных народов.

Дарья, 15 лет, Брянск

Die Jugendorganisationen

Ich habe öfter gehört, dass in der ganzen Welt eine große Zahl an Jugendorganisationen existiert. Manche Organisationen arbeiten in der Politik, besprechen Plus und Minus der Arbeit der Regierung, des Parlaments, des Präsidenten. Andere Jugendorganisationen bemühen sich, die ökologischen Probleme zu lösen.

Früher hatte ich keine Gelegenheit an Aktivitäten irgendwelcher Jugendorganisation teilzunehmen, aber vor kurzem bekam ich solch eine Möglichkeit. Ich beschäftige mich mit Tänzern, und unsere Tanzgruppe wurde eingeladen, am VI Festival für die Kinder aus Weißrussland, der Ukraine und Russland teilzunehmen. Dieses Festival fand in der Stadt Gomel in Weißrussland statt.

Von Brjansk bis zu Gomel sind es 4 Stunden mit dem Bus.

Die Mitglieder des Klubs UNESCO „Freundschaft“ haben für uns ein sehr interessantes Programm vorbereitet. Einen riesigen Eindruck machte das Theaterspiel. Wir wurden in Gruppen eingeteilt und jede Kindergruppe sollte irgendwelche Volksfeiertage darstellen. Das war lustig und interessant.

Am meisten gefiel mir, dass das, was ich auf dieser Fahrt gelernt habe, in meinem Leben nützlich sein wird. In jeder Gruppe kann ich solche Spiele, die sowohl für Kinder, als auch für Erwachsene interessant sein können, organisieren.

Es gefällt mir, dass sich die Zahl der Jugendorganisationen, die die Kontakte zwischen verschiedenen Ländern aufbauen, erhöht. In der Praxis lernen wir die Traditionen und die Kulturen unterschiedlicher Völker besser kennen.

Darja, 15 Jahre, Brjansk

Kann man Natur kaufen?

Можно ли купить природу?

Wir alle sollten wissen, dass wir als ein Teil der Natur eigentlich auch nur Gäste sind, auf der Welt, in der wir leben. Wir sind Gäste in einem Lebensraum der sich über Jahrtausende unabhängig und vor allem ohne uns entwickelt hat. Wie kann es dann also sein, dass vor



По - моему убеждению, мы не должны забывать, что по сути дела являемся только частью природы и гостями в этом мире. Мы гости в этом жизненном пространстве, которое возникло и существовало миллионы лет независимо от человека. Как

могло получиться, auf die Idee kamen, Land zu verkaufen? Wer sagte ihnen, dass es ihnen gehört? Wenn ich als Gast in einem Hotel wohne, verkaufe ich auch nicht mein Zimmer. Natürlich brauchen wir Menschen Platz, aber ist es der Natur gegenüber rechtmäßig, mit ihr zu handeln und sie dafür im Gegenzug nicht einmal pfleglich zu behandeln? Jeder, wirklich Jeder von uns trägt einen Teil zur Umweltverschmutzung bei, Teils bewusst, Teils unbewusst. Und ich denke zumindest den bewussten Teil könnten wir alle im Stande sein zu reduzieren. Denn wie gesagt, die Erde auf der wir bauen, leben, wohnen, diese Erde akzeptiert uns als Gast, und wenn wir sie eines Tages ganz zu Grunde gerichtet haben, so richten wir uns mit zu Grunde. Ich weiß, dass man den Verkauf von Land nicht rückgängig machen kann, aber mit diesem Phänomen fing vor vielen Jahren die Ausbeutung unseres Gastgebers an. Und ich denke, dass wir alle zumindest einmal über die Folgen für die Natur, den Planeten auf dem wir wohnen und für uns nachdenken sollten. Denn wenn es die Natur vor uns gab, und wir uns aus ihr entwickelt haben, sie uns gestattete in ihr zu leben, darf man sie dann so behandeln?

Kann man Natur kaufen?
Annalena, 17 Jahre, Achim

что люди решили, что земля может быть предметом купли и продажи? Кто и почему решил, что она может принадлежать только им? Ведь когда я останавливаюсь в гостинице, я не продаю свою комнату. Конечно, людям нужна территория для жизни. Но несправедливо, что мы, так активно пользуясь природой, зачастую не считаем нужным заботиться о ней. Буквально каждый из нас вносит вклад в загрязнение окружающей среды. Иногда это происходит осознанно, иногда машинально. Я полагаю, что вред, который мы наносим природе, может быть значительно уменьшен. Мы должны помнить, что земля, на которой мы живем и строим свои здания, воспринимает нас как гостей. Гибель земли будет означать и нашу гибель тоже.

Я понимаю, что сейчас люди уже не могут отказаться воспринимать землю как товар. Хотя начало такой торговли землей стало одновременно и началом ее нещадной эксплуатации. Мы все должны серьезно задуматься о серьезности последствий эксплуатации человечеством природы. Природа возникла до нас, мы живем и развиваемся благодаря, в первую очередь, ее ресурсам. Должны ли мы позволять себе так с ней обращаться?

Annalena, 17 лет, город Ахим

Кто такие туристы? Was sind Touristen?

Многие люди ни разу не участвовали в туристических походах, но уверены, что это очень странно и глупо – ходить пешком много километров с огромным рюкзаком. Но эти скептики не понимают, как здорово проводить время в походе, получать позитивную энергию от общения



с друзьями и природой.

Для тех, кто впервые принимает участие в походе, все кажется трудным. Вы должны быть готовы пройти в день около двадцати километров, а это очень непросто, не каждый сумеет найти достаточно физических и моральных сил.

Я никогда не думала, что начну заниматься туризмом. В первом походе мне было нелегко: непривычно идти с большим рюкзаком, спать в палатке. Было трудно, но поддержка друзей помогала мне. После своего первого похода я получила большое количество приятных впечатлений.

Теперь я уверена, что спортивный туризм – это здорово!

Вечером песни у костра, звук гитары, звезды. Романтика. Туристы - это жизнерадостные люди, они никогда не унывают. Для них каждый поход - возможность встретиться со своей дружной туристской семьёй, чтобы вместе обсудить какие-то проблемы, почувствовать радость от общения с природой.

Если вы получили предложение сходить в поход – используйте этот шанс.

Идите в магазин и купите не пиво и сигареты, а новый туристический рюкзак.

Удачи!

Мария, 17 лет, Брянск

Viele Leute sind davon überzeugt, dass es sehr seltsam und dumm ist viele Kilometer mit einem riesigen Rucksack zu Fuß zu gehen, obwohl sie an touristischen Wanderungen nie teilgenommen haben. Aber diese Zweifler verstehen nicht, wie wunderbar es ist, Zeit auf einer Wanderung zu verbringen, eine positive Energie durch die Gemeinschaft mit Freunden und durch die Natur zu bekommen.

Für Menschen, die an ihrer ersten Wanderung teilnehmen, scheint alles schwer. Sie müssen in der Lage sein, etwa 20 Kilometer am Tag zu gehen, aber das ist nicht so leicht. Nicht jeder kann genügend physische und moralische Kräfte finden.

Ich habe nie gedacht, dass ich mit dem Tourismus anfangen würde.

Auf der ersten Wanderung war es für mich schwierig. Es war ungewohnt mit dem großen Rucksack zu gehen oder im Zelt zu schlafen. Es war schwer, aber die Unterstützung meiner Freunde hat mir geholfen. Nach meiner ersten Wanderung hatte ich eine große Menge von angenehmen Eindrücken gesammelt.

Jetzt bin ich überzeugt, dass der sportliche Tourismus super ist!

Lieder am Lagerfeuer. Gitarre. Sterne. Die Romantik! Touristen sind lebenslustige Leute, die den Kopf nie hängen lassen. Für sie ist jede Wanderung eine Möglichkeit, sich mit ihrer befreundeten touristischen Familie zu treffen, zusammen irgendwelche Probleme zu besprechen, sich an der Natur zu erfreuen. Wenn Euch einer den Vorschlag macht, eine Wanderung zu machen, nehmt diese Chance wahr!

Geht ins Geschäft und kauft nicht Bier und Zigaretten, sondern einen neuen touristischen Rucksack!

Viel Glück!

Мария, 17 Jahre, Брянск



Добрый вечер!

Существует множество способов провести свое свободное время. И каждый из нас, молодых девушек и парней, знает много вариантов, как интересно провести вечер. Я хотела бы вам рассказать о вечерах, которые проводятся в нашем туристском клубе. Один раз в неделю все ребята из нашего Молодежного клуба друзей собираются вместе. Для кого-то такие встречи могут показаться «несовременными», но нам нравится хотя бы раз в неделю быть вместе в этой романтической атмосфере. Мы собираемся в нашем клубе уже после учебы, на столах в комнате горят свечи – они словно наш большой туристский костёр, разбитый на множество маленьких огоньков. Глядя на эти свечи, я вспоминаю костры во время наших походов. Огонь этих костров согревал нас вечерами, и в тёмное небо улетали золотые горячие искорки, и казалось, что на небе эти искорки костра превращаются в яркие звездочки. На столе в чашках зелёный чай – это наша традиция на туристских вечерах. Звучит гитара – любимый музыкальный инструмент всех туристов. Ребята поют песни о дорогах и горах, о дружбе и любви... Как всегда вместе со старыми и новыми друзьями мы играем в интересные игры, узнаём друг о друге ещё больше. На наших туристских вечерах мы всегда рады гостям, ведь гости могут стать не просто нашими знакомыми, но и хорошими друзьями.

Екатерина, 17 лет, Брянск



Guten Abend!

Es gibt viele Arten „freie Zeit“ zu verbringen. Und jeder von uns Mädchen und Jungen, kennt viele Möglichkeiten, wie man den Abend interessant verbringen kann.

Ich möchte Euch über die Abende erzählen, die in unserem touristischen Klub durchgeführt werden. Einmal in der Woche kommen alle jungen Leute aus unserem Jugendklub der Freunde zusammen. Manchen können solche Treffen als „veraltet“ erscheinen, aber uns gefällt es, einmal in der Woche zusammen diese romantische Atmosphäre zu erleben.

Nach der Schule versammeln wir uns in unserem Klub. Im Zimmer brennen auf den Tischen die Kerzen - sie gleichen unserem großen Lagerfeuer, das sich in viele kleine Flämmchen zersplittert. Auf diese Kerzen schauend, erinnere ich mich an die Feuer während unserer Wanderungen. Das Licht dieser Feuer erwärmte uns an den Abenden, und im dunklen Himmel flogen die goldenen heißen Fünkchen fort, und es schien, dass diese Fünkchen sich im Himmel in helle Sternchen verwandeln. Auf dem Tisch in den

Tassen gibt es grünen Tee – das ist unsere Tradition auf den touristischen Abenden. Die Gitarre tönt - das Lieblingsmusikinstrument aller Touristen. Die Leute singen die Lieder von Wegen und Bergen, von Freundschaft und Liebe... Wie immer, spielen wir interessante Spiele mit den alten und neuen Freunden, und erfahren von einander noch mehr.

Auf unseren touristischen Abenden freuen wir uns immer über Gäste, weil die nicht nur unsere Bekannten, sondern auch gute Freunde werden können.

Ekaterina, 17 Jahre, Brjansk



Туризм – это здорово!

Как прекрасно быть молодым. Мы должны прежде всего хорошо учиться, это важно для нашей будущей «взрослой жизни». Но что делать молодым людям в свое свободное время? В поисках решения этой проблемы некоторые молодые люди совершают серьезные ошибки: начинают пить алкоголь, проводят время в «темных» компаниях. Конечно, каждый имеет право сам делать выбор, как жить, с кем дружить.

Я хочу рассказать о собственном опыте - о том, как можно проводить свободное время. С прошлого года я начала заниматься туризмом. Сначала, признаюсь честно, я думала, что это будет очень тяжело, боялась посмотреть на огромный рюкзак, который я должна во время похода тащить на своих плечах. Свой первый поход я, конечно, запомню навсегда. Мы шли пешком около 110 километров шесть суток по лесам. Было, конечно, трудно, но и весело в дружной туристской компании.

Потом я была и в других походах: зимой - на лыжах, летом - на велосипедах и байдарках. Особенно яркие впечатления я получила от путешествий в Крымских горах.

К походам мы должны постоянно готовиться на специальных тренировках и соревнованиях. Скажу честно, иногда бывает очень страшно. Но важно победить страх. Найти силы для достижения своей цели. Я думаю, что туристический спорт очень важен не только для того, чтобы сделать сильными мускулы, но и сделать сильным свой характер.

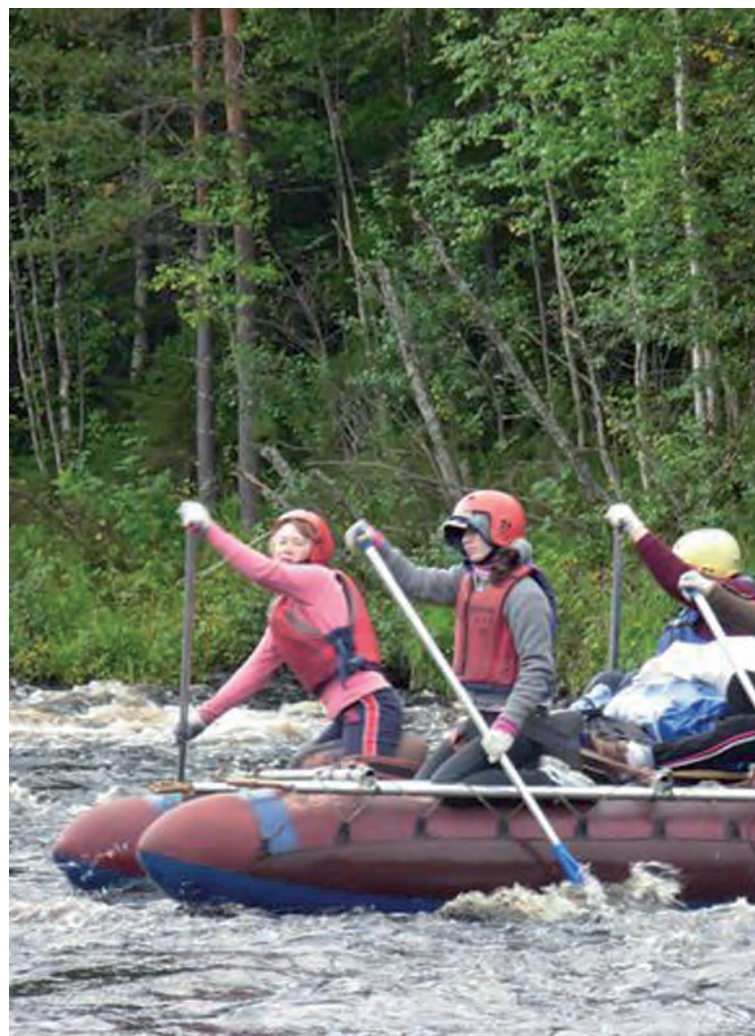
Я люблю соревнования по технике водного туризма. Прелесть. Река борется со спортсменами, бросает их байдарки из стороны в сторону. Страшно. Весело. Интересно. Всегда все довольны: зрители и участники соревнований.

В этом году я попробовала свои силы в разных походах, и сейчас уверена, что туризм дает большие возможности молодым

людям получить новые позитивные впечатления, а туристские знания и опыт будут полезны в нашей будущей жизни.

Конечно, это не все, что я хотела бы рассказать о спорте, который я выбрала для себя. Но я думаю, что сделала правильный выбор. Для молодого человека гораздо лучше проводить время в горных походах и лыжных прогулках с друзьями в лесу, чем терять время в ночных клубах, пить алкоголь или, как робот, сидеть за компьютером.

Ирина, 19 лет, Брянск



Tourismus ist super!

Es ist so schön jung zu sein. Wir müssen vor allem gut lernen. Das ist für unser künftiges «erwachsenes Leben» sehr wichtig. Aber wie können die Jugendlichen ihre Freizeit verbringen? Einige junge Leute begehen ernste Fehler, indem sie beginnen Alkohol zu trinken oder ihre Zeit in schlechter Gesellschaft verbringen. Natürlich hat jeder Mensch das Recht auf die eigene Wahl seines Lebensstils und seiner Freunde.

Ich möchte über meine eigene Erfahrung erzählen, wie ich meine Freizeit verbringe. Im letzten Jahr habe ich begonnen mich mit Tourismus zu beschäftigen. Zunächst, so sage ich ehrlich, dachte ich, dass es sehr schwer sein wird. Ich fürchtete den riesigen Rucksack

anzuschauen, den ich während der Wanderung auf meinen Schultern schleppen muss. Meine erste Wanderung werde ich natürlich immer in Erinnerung behalten. Wir gingen zu Fuß etwa 110 Kilometer, sechs Tage und Nächte durch die Wälder. Das war natürlich sehr schwer aber in unserer gemeinschaftlichen Gruppe auch lustig.

Später war ich auch auf anderen Wanderungen: Im Winter - auf Ski, im Sommer - mit Fahrrädern und Kajaks. Die besonders hellen Eindrücke haben die Reisen ins Krimgebirge hinterlassen.

Auf die Wanderungen bereiten wir uns im Rahmen spezieller ständiger Trainings und Wettbewerben vor. Ich sage ehrlich, manchmal kommt es mir sehr hart vor. Aber es ist wichtig, diese Scheu zu überwinden und neue Kräfte zur Zielerreichung zu finden. Ich meine, dass touristischer Sport sehr wichtig ist nicht nur um starke Muskeln zu bekommen, sondern auch um den eigenen Charakter zu stärken.

Ich liebe Wettkämpfe in Wassertourismustechnik – Super! Der Fluss kämpft gegen die Sportler, wirft ihre Kajaks hin und her. Furchtbar! Lustig! Interessant! Alle sind immer zufrieden: die Zuschauer und die Teilnehmer der Wettkämpfe.

In diesem Jahr habe ich meine Kräfte in verschiedenen Wanderungen erprobt, und jetzt bin ich überzeugt davon, dass Tourismus Jugendlichen große Möglichkeiten bietet: Neue positive Eindrücke, touristische Kenntnisse und Erfahrungen, die in unserem künftigen Leben nützlich werden können.

Natürlich ist das nicht alles, was ich über den Sport erzählen kann, den ich für mich gewählt habe. Aber ich meine, dass ich eine richtige Wahl getroffen habe. Für Jugendliche ist es viel besser freie Zeit mit Freunden bei Bergwanderungen und Skitouren im Wald zu verbringen, als diese Zeit in Nachtclubs zu verlieren, Alkohol zu trinken oder als Roboter vor dem Computer zu sitzen.

Irina, 19 Jahre, Brjansk



Предубеждения

Она бесцветна и безвкусна. Не верится, что как раз она и является алкогольным хитом. Но так оно и есть - водка относится к излюбленным бренди мира.

Как раз потому, что она так безвкусна она подходит наилучшим образом для бесчисленных коктейлей как „Кровавая Мэри“ или „Водка-Мартини“ и является неотъемлемой частью баров.

В России в этом году празднуют 500-ый день рождения Водки. Как говорит русская поговорка: „Водка делает всех людей русскими.“

В 1870 производилась водка в России исключительно из зерна, преимущественно из ржи. Наряду с этим имеется также водка из картофеля и из смеси зерновых культур и картофеля. Не смотря на это, изготовление и питье водки имеет длинную традицию. Водка - это здесь образ жизни, что-то вроде национальной святыни. Этим продуктом здесь гордятся, который известен и вожделенен во всем мире.

Когда я беседовала перед нашей поездкой в Брянск с разными людьми, я заметила, многие думают что в России водка постоянно пьется.

Всё-таки поездка в Россию и люди с которыми я там познакомилась, доказали мне противоположность. Я никого не видела, у которого была бутылка в руке.

Предубеждения могут быть очень ошибочны.

Пиа, 15 лет, Ахим



Vorurteile

Er ist farblos und geschmacklos. Man glaubt nicht, dass gerade das ein alkoholischer Hit ist. Aber genau das ist er, Wodka gehört zu den beliebtesten Branntweinen der Welt. Gerade weil er so geschmacksneutral ist, eignet er sich bestens für unzählige Cocktails wie Bloody Mary oder Wodka Martini – aus den Bars ist er deshalb nicht wegzudenken.

In Russland feiert man dieses Jahr den 500. Geburtstag des „Wässerchens“, so die Übersetzung ins Deutsche. Ein russisches Sprichwort lautet: „Wodka macht aus allen Menschen Russen.“

1870 wurde der Wodka in Russland ausschließlich aus Getreide, hauptsächlich Roggen, hergestellt. Daneben gibt es auch Wodka aus Kartoffeln und aus der Mischung von Getreide und Kartoffeln. Aber egal, die Herstellung und das Trinken von Wodka hat eine lange Tradition. Wodka ist hier eine Lebensart, ja eine Art Nationalheiligtum. Man ist stolz auf dieses Produkt, das in aller Welt bekannt und begehrt ist.

Als ich mich vor unserer Fahrt nach Brjansk mit unterschiedlichen Leuten unterhielt, merkte ich, dass viele denken - in Russland wird ständig Wodka getrunken. Doch die Fahrt nach Russland und die Menschen, die ich dort kennen gelernt habe, haben mir das Gegenteil bewiesen. Ich habe keinen einzigen gesehen, der eine Flasche Alkohol in der Hand hatte.

Vorurteile können echt sehr falsch sein.

Pia, 15 Jahre, Achim



Танцы для меня – это не просто увлечение

Я начала танцевать, когда мне было только четыре года. Сначала я танцевала дома вместе со своей старшей сестрой, потом в детском саду. Мое серьезное увлечение началось с латышских танцев в виде простых движений, прыжков и тренировок перед зеркалом дома. Когда я была в первом классе, к нам пришла женщина, которая просматривала наши способности к танцам. Она включала музыку, и мы делали танцевальные движения. Большинство детей с увлечением бегали по кругу, кружились и хлопали в ладоши. Моя мама мне потом рассказывала, так как я не помню эти события точно, поскольку была еще маленькая, что эта женщина позвонила нам по телефону на следующий день и сказала, что я очень талантлива. Конечно, моя мама обрадовалась этим комплиментам в мой адрес.

В 2000 году мы переехали жить в Германию, я продолжала свои танцевальные тренировки перед зеркалом. Когда мне было 12 лет, я приняла смелое решение пойти на занятия в школу танцев. Поначалу мне все давалось как-то тяжело. Однако уже через короткое время я заметила, что мы повторяем одно и то же, и я не получаю хореографического развития. Многими танцевальными навыками я с легкостью овладела. И мне постепенно стало скучно на занятиях в этой школе. После нескольких неудачных выступлений нашей группы я решила закончить занятия совсем. Полгода я продолжала свои самостоятельные тренировки дома перед зеркалом. Я уже стала подумывать, что танцы – это не для меня.

Однако спустя некоторое время я почувствовала, что мне чего-то словно не хватает в жизни. Я заинтересовалась тем, как учат в другой танцевальной школе. Она мне понравилась буквально сразу. Уже во время второго занятия я краем уха услышала, как другие девочки-танцовщицы обсуждали меня, но я это игнорировала. После второго занятия в этой школе я пошла домой. И тут ко мне подбежала девушка, которая сказала, что занимается в танцевальном коллективе, который ищет в свой состав новых участников. Она

спросила у меня: «Хочешь принять участие в отборочном просмотре кандидатов в этот коллектив?»

Поначалу я даже рассмеялась, так как не восприняла ее слова всерьез. Но по выражению ее лица я поняла, что ошибаюсь и, конечно же, согласилась на это предложение.

На следующий день я пошла на конкурсный просмотр кандидатов. Хотя, как мне кажется, я представила себя не безупречно, они приняли меня в эту танцевальную группу.

Однако, к сожалению, уже через пару недель наша группа распалась. Некоторые девушки уже работали, а две переехали в Америку.

Мне ничего не оставалось, как вернуться в свою прежнюю танцевальную группу.

Я регулярно занималась танцевальными тренировками не только вместе с другими девушками, но и дома. Когда мне было 15 лет, к нам пришел новый тренер. Это был опытный танцовщик – участник и победитель большого количества танцевальных соревнований. Мне нравился это педагог и его методы преподавания. Но тот стиль танцев, которым он нас учил очень отличался от того, что нравился мне. Позже я получила предложение принять участие в танцевальных соревнованиях в составе другой группы. Я согласилась. Конечно, мой тренер расстроился, когда узнал о моем решении перейти в другой коллектив. Я пообещала как можно чаще навещать их. Так начались мои занятия в новой танцевальной группе. Мы принимали участие в различных соревнованиях. Например, Dance4Fans в Гамбурге, где мы заняли второе место. На Всегерманском конкурсе Dance4Fans в Калькаре мы заняли почетное 11 место. О нас писали газеты и показывало телевидение. С этой группой нам предстоит участие еще в одном конкурсе – северогерманский Хип Хоп 13 июня этого года. После этого конкурса группа прекратит свои выступления и тренировки.

Я не знаю, что будет дальше, но я уже ощущаю, что танцы стали главным делом моей жизни. Я приняла решение учиться,



Tanzen! Für mich , mehr als nur ein Hobby

чтобы стать по профессии учителем танцев. Я уже прошла собеседование и просмотр в профессиональной танцевальной школе и вскоре я получу ответ с их решением. Если меня примут в эту профессиональную танцевальную школу, то я с полным основанием смогу считать, что мои мечты начинают сбываться.

Мальвина Грабина, город Хамельн

Schon als ich vier Jahre alt war, habe ich getanzt. Erst mit meiner großen Schwester zu Hause. Dann im Kindergarten. Alles begann mit Lettischen-Volkstänzen und einfachem Rumgezappel vor dem Spiegel zuhause. In der ersten Klasse besuchte eine Frau unserer Schule, die das tänzerische Können der Kinder überprüfte. Sie machte Musik an und sagte uns wir sollen tanzen. Die meisten Kinder hüpfen rum, drehten sich im Kreis und klatschen in die Hände. Ich selbst kann mich nicht mehr dran erinnern, aber meine Mutter erzählte mir, dass die Frau am nächsten Tag bei meiner Mutter anrief und sagte, dass ich sehr talentiert sei. Meine Mutter freute sich sehr.

Als wir dann im Jahr 2000 nach Deutschland kamen, tanzte ich wie gewohnt zuhause vor dem Spiegel. Mit ca. 12 Jahren hatte ich meinen ganzen Mut zusammengenommen und besuchte die erste Tanzschule. Erst kam es mir alles schwer vor. Doch nach kurzer Zeit merkte ich, dass ich dort nichts Neues mehr lernen würde. Die Schwierigkeit der Choreographien war für mich einfach. Es steigerte sich kaum etwas und für mich wurde es langweilig. Nach einigen misslungenen Auftritten verließ ich die Tanzgruppe. Ein halbes Jahr lang tanzte ich wie gewohnt zuhause vor dem Spiegel. Ich bildete mir ein, dass es an mir gelegen hätte und das tanzen vielleicht doch nichts für mich sei. Doch als dieses halbe Jahr vergangen war, spürte ich, dass mir etwas fehlte. Ich schaute mir eine neue Tanzschule an. Diese gefiel mir sofort. Als ich zum zweiten Mal beim Training war, hörte ich die anderen Tänzerinnen hinter meinem Rücken schon über mich reden. Aber ich ignorierte es. Als die zweite Trainingsstunde vorbei war, ging ich sofort nach Hause. Jemand rannte mir hinterher und sagte: „Hallo. Ich habe dich eben beim Training beobachtet, ich selbst

tanze in der Bundesliga und wir suchen neue Mädchen die mitmachen. Wir veranstalten morgen ein Casting, hast du nicht Lust mitzumachen?“ Ich fing an zu lachen, weil ich die junge Frau nicht ernst nahm. Aber ihrem Gesichtsausdruck nach zu urteilen, meinte sie es ernst. Also sagte ich zu.

Am nächsten Tag ging ich zum Casting. Ich fühlte mich nicht gut, aber ich überzeugte sie trotzdem. Sie nahmen mich in ihrer Gruppe auf. Nur ein paar Wochen vergingen und die Tanzgruppe löste sich auf, da viele der Mädchen schon arbeiteten und zwei von ihnen nach Amerika zogen. Ich kehrte in meine „alte“ Tanzgruppe zurück. Ich ging immer zum Training und trainierte zuhause regelmäßig. Als ich dann so knapp 15 war, hatten wir einen Trainerwechsel. Wir bekamen einen neuen Trainer, der schon viele Meisterschaften gewonnen hatte. Ich mochte ihn sehr und ich liebte es von ihm unterrichtet zu werden. Aber sein Tanzstyle war anders als meiner. Als ich dann nach einer Meisterschaft von einer anderen Gruppe das Angebot bekam, bei ihnen mitzumachen, sagte ich zu. Als ich meinem Trainer sagte, dass ich zu einer anderen Gruppe gehe, war er sehr traurig. Ich versprach ihm jedoch, so oft wie möglich vorbei zu schauen. Momentan bin ich immer noch in der Tanzgruppe, zu der ich wechselte. Wir haben bei verschiedenen Meisterschaften teilgenommen. Bei der Dance4Fans Meisterschaft in Hamburg wurden wir zum Beispiel Zweiter, also Vizemeister. Bei der Deutschen Dance4Fans Meisterschaft in Kalkar erreichten wir den 11. Platz. Wir waren in der Zeitung und auch im Fernsehen. Wir werden aber leider mit dieser Gruppe nur noch eine Meisterschaft mitmachen, die Norddeutsche Hip Hop Meisterschaft am 13. Juni. Danach wird sich die Gruppe auflösen. Wie es für mich dann weitergehen wird, weiß ich noch nicht. Aber da ich gemerkt habe, dass ich in meinem Leben nichts anderes mehr will als tanzen, werde ich eine Ausbildung zur Tanzlehrerin machen. Ich hab mich bei einer sehr guten Tanzschule beworben. Und in ca. einer Woche werde ich erfahren, ob ich angenommen wurde. Falls es so sein sollte, wird ein großer Traum für mich wahr werden.

Malvine Grobina, Hameln

Pepsi, Snickers und Skateboard

Пэпси, сникерс и скейтборд

Alle, die meinen Artikel und unsere Zeitschrift «PRISMA» lesen, seid begrüßt! Ich heiße Jana. Ich will Euch von einem der populärsten Hobbys in unserer Stadt – das Skateboarding erzählen.

Früher sah ich in Brjansk selten junge Leute, die Skateboard fahren. Aber in einem der Parks von Brjansk habe ich eine kleine Gruppe Jugendlicher gesehen, die auf ihren Skateboards fahren und sprangen. Ehrlich gesagt war es prima. Seit dieser Zeit interessiert mich diese Sportart sehr.

Jetzt fingen auch viele meiner Freunde an, Skateboard zu fahren. Vor kurzem haben wir am ersten Brjansker Wettbewerb unter Skateboardfahrern teilgenommen. Aber ich habe mich an diesem Wettbewerb nur als Zuschauer beteiligt. Am Wettbewerb haben junge Sportler im Alter von 11 bis 18 Jahren teilgenommen.

Die Atmosphäre war sehr freundlich, obwohl alle nach dem Sieg im ehrlichen sportlichen Kampf strebten. Alle jungen Teilnehmer dieses Wettbewerbes bekamen vom Skateboardfahren nur positive Energie. Ein 12-jähriger talentierter Junge hat den Wettbewerb gewonnen. Es war absolut klar, dass die Mehrheit der Jugendlichen mit ihrer sportlichen Leistung nicht vor dem Publikum angeben, sondern einfach nur Spaß haben wollte. Ich denke, dass es wichtig ist, in einer Zeit der modischen Stereotype in der Jugendkultur die eigene Individualität zu wahren. Das bedeutet, dass man machen soll, was einem wirklich gefällt und nicht das, was nach der Meinung der Mehrheit der jungen Menschen heute modisch ist. Sei eine freie Persönlichkeit, wie auch diese jungen Sportler!

Jana, 16 Jahre, Brjansk

Всем, кто читает мою статью и наш журнал «PRIZMA», огромный привет! Меня зовут Яна. Я хочу рассказать вам об одном из самых популярных увлечений в нашем городе – скейтбординг.

Раньше я редко видела в Брянске молодых ребят, которые катаются на скейтбордах. Но в одном из парков Брянска я однажды увидела небольшую группу юношей и девушек, которые ездили и прыгали на скейтбордах. Честно говоря, это было здорово. С тех пор для меня этот вид спорта очень интересен.

Сейчас многие из моих друзей также стали кататься на скейтбордах. Недавно мы приняли участие в первом брянском соревновании среди скейтеров. Я тоже приняла участие в этом соревновании, но только как зритель. В этих соревнованиях принимали участие юные спортсмены в возрасте от 11 до 18 лет.

Атмосфера этих соревнований была очень дружелюбная, хотя все стремились к победе в честной спортивной борьбе. Все молодые участники этих соревнований получали от процесса катания на скейтбордах только позитивную энергию. А победил юный мастер – талантливый мальчик 12 лет. Было абсолютно понятно, что большинство молодых ребят не демонстрировали себя для публики в модной роли мастеров скейтборда, а просто получали от этого спорта удовольствие. Я думаю, что в наше время модных стереотипов в молодежной культуре важно сохранить индивидуальность. Это значит, делать то, что тебе действительно нравится, а не то что сегодня модно по мнению большинства молодых людей. Будь свободной личностью, также как и эти молодые спортсмены!

Яна, 16 лет, Брянск

Молодежь и спорт

Jugend und Sport

Привет! Меня зовут Наталья. Я очень люблю спорт, особенно волейбол и футбол. Раз в неделю я посещаю спортивный зал, где со своими друзьями могу поиграть в различные спортивные игры. В моём городе Брянске есть много домов спорта, Ледовый дворец, стадионы, спортивные площадки. Это дает возможность мне и другим молодым людям развивать свою физическую силу. А еще у нас в городе проводятся различные спортивные фестивали и соревнования, в которых участвует большое количество молодёжи. Я с удовольствием посещаю такие мероприятия. Часто я бываю на таких фестивалях и соревнованиях не только как зритель, но и как участник.

А еще мне нравится туризм. Этим видом спорта я стала заниматься недавно, с тех пор как узнала о Молодёжном клубе друзей и Центре детского и юношеского туризма. Я уже была в нескольких походах (пешком, на байдарках и велосипедах), участвовала в туристических соревнованиях. Самое главное – я познакомилась с очень интересными людьми. Туризм играет большую роль в моей жизни. С новыми друзьями и новыми впечатлениями жизнь стала более яркой и интересной.

Наталья, 17 лет, Брянск

Hallo! Ich heiße Natalia. Ich treibe sehr gerne Sport, besonders Volleyball und Fußball. Einmal in der Woche besuche ich eine Sporthalle, wo ich mit meinen Freunden verschiedene Sportspiele mache. In meiner Stadt Brjansk gibt es viele Sporteinrichtungen: Der Eisplatt, Stadions und Sportplätze. Das gibt mir und anderen Jugendlichen eine gute Möglichkeit Körperkraft zu entwickeln. Es werden verschiedene Sportfestivals und Wettkämpfe durchgeführt, an denen eine große Anzahl von jungen Leuten teilnimmt. Ich besuche gern solche Veranstaltungen. Oft komme ich zu diesen Festivals und Wettkämpfen nicht nur als Zuschauer, sondern auch als Teilnehmer.

Besonders gefällt mir Tourismus. Diese Sportart treibe ich noch nicht so lange, erst seitdem ich von dem Jugendklub der Freunde und dem Zentrum des Kinder- und Jugendtourismus erfahren habe. Ich habe schon an einigen Fuß-, Fahrrad- und Kajakwanderungen und touristischen Wettkämpfen teilgenommen. Das Beste dabei ist: Ich habe die interessantesten Leute kennengelernt. Tourismus spielt eine große Rolle in meinem Leben. Mit den neuen Freunden und Eindrücken ist das Leben heller und interessanter geworden.

Natalia, 17 Jahre, Brjansk



„Das große Abenteuer“ durch Karelien

«Большое приключение» в Карелии

In meinem Artikel möchte ich über meine Reise nach Karelien erzählen. Im August des vorigen Jahres war unsere Gruppe, der Sportler-Touristen, in Karelien, im touristischen Lager mit der reizvollen Bezeichnung „DAS GROSSE ABENTEUER“. Dieses Lager wurde von den bekannten Sportlern, dem Vater und dem Sohn Dmitry und Matwei Schparo, gegründet. Hier erholen sich Waisenkinder und Kinder aus sozial benachteiligten Familien. Die ersten Tage waren für uns ganz freudlos: Grauer Himmel, Regen, Kälte...

Die Tage schienen monoton und lang. Wir bereiteten das Lager für das Eintreffen der Kindergruppen vor. Als die Kinder aber im Lager angekommen waren, veränderte sich alles sofort. Ich habe mit meiner Arbeit als Aufsichtsperson des Wassertourismus begonnen.

Die Waisenkinder sind sehr kontaktfreudig und nahmen immer an Sportspielen und Wettkämpfen teil. In kürzester Zeit haben sie gelernt Zelte aufzustellen, Essen auf dem Lagerfeuer vorzubereiten und mit Kajaks zufahren. Ich habe mit meiner Kindergruppe eine Tour auf den schönen Flüssen (Mueserka, Chirka-Kem) und Seen (Momsojarwi und Cheolgo) von Karelien unternommen. Die malerischen Landschaften Kareliens erfreuten uns.

Dann war die Wanderung zu Ende und die Kinder sind nach Hause abgereist. Mit dem Zug kehrten wir nach Brjansk zurück. Es war sehr schade, diese wunderbare Nordregion zu verlassen, wo wir von der Natur und ihrer Schönheit überrascht worden waren.

Irina, 19 Jahre, Brjansk

В этой статье я хочу рассказать вам о своем путешествии по Карелии. В августе прошлого года наша группа спортсменов-туристов побывала в Карелии в туристском лагере с интригующим названием «БОЛЬШОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ». Создали этот лагерь известные спортсмены – отец и сын Дмитрий и Матвей Шпаро. В этом лагере летом отдыхают дети-сироты и дети из малообеспеченных семей.

Первые дни были для нас абсолютно безрадостными - серое небо, дожди, холод... Дни казались монотонными и длинными. Мы готовили лагерь для встречи детских групп. Когда в лагерь начали приезжать дети, все сразу изменилось. Я начала свою работу как инструктор по водному туризму.

Дети из домов для сирот были очень коммуникабельными и всегда очень активными в играх и спортивных соревнованиях. С нашей помощью в короткое время они научились ставить палатки, готовить еду на костре, плавать на байдарках. Затем из лагеря мы отправились в походы по разным направлениям. Я со своей группой детей совершила путешествие по очень красивым карельским рекам Муезерке, Чирка-Кемь и озерам Момсоярви и Чеолго. Живописные пейзажи Карелии радовали нас экзотикой природных ландшафтов.

И вот поход подошел к концу, дети уехали домой. На поезде мы возвращались в Брянск. Но нам было очень жаль покидать этот чудесный северный край, где природа удивляет своей красотой.

Ирина, 19 лет, Брянск



Nochmals Guten Tag

Nochmals Guten Tag! Jetzt möchte ich Euch ein bisschen über die Jugendorganisationen in Brjansk erzählen. Beginnen wir damit, dass eine Jugendorganisation eine Gruppe junger Menschen ist, die sich zu allgemeinen Interessen aus verschiedenen Bereichen des öffentlichen Lebens vereinigt haben: Kino, Sport, Architektur, Malerei usw.

Nun möchte ich besonders auf sportliche Aktivitäten eingehen.

Es gibt sehr viel Sportarten: Basketball, Fußball usw. Aber ich möchte Euch darüber erzählen, was mir am meisten gefällt – das Bodybuilding.

Beginnen wir mit der Geschichte: Der Gründer des Bodybuildings war der Amerikaner Joe Veider. Mehr als fünfzig Jahre studierte und propagierte er die Athletik. Im Buch «Das System des Baues des Körpers» hat er das System der speziellen Übungen beschrieben. Der erste internationale Schönheitswettbewerb des Männerkörpers fand 1901 statt. Seit Mitte des 20. Jahrhunderts beginnt die Geschichte der Weltmeisterschaften in dieser Sportart. In Brjansk entwickelt sich das Bodybuilding im schnellen Tempo. Auch ich beschäftige mich mit dieser Sportart und erlebe dabei Vergnügen. Jedes Jahr wächst die Zahl der jungen Menschen in den Trainingssälen. Im Brjansker Gebiet wurden in den letzten Jahren viele Trainingssäle mit neuer moderner Ausrüstung eröffnet. Ihr werdet verwundert sein, aber das Bodybuilding gefällt mir auch, weil man hier denken muss. Ja, gerade denken. Der Sportler muss die Belastung während des Trainings sorgfältig planen, die Anatomie und die Physiologie des Menschen studieren.

Das Bodybuilding ist der Sport der hohen Disziplin. Falls der Sportler ein wenig Alkohol trinkt, wird er die Erfolge des schweren Trainings sofort verlieren. Das Bodybuilding ist der schöne und gesunde Körper, und im gesunden Körper ist der gesunde Geist. Zum Schluss möchte ich sagen, dass ich sehr froh bin, dass immer mehr Jugendliche Sport treiben. Das kann Fußball oder eine andere Sportart sein – das ist nicht wichtig, die Hauptsache ist, dass der Sport uns vor Drogen, Alkohol und anderen negativen Gewohnheiten bewahrt.

Kastow, 15 Jahre, Brjansk

И снова здравствуйте

И снова здравствуйте! Сейчас мне бы хотелось рассказать вам немного о молодёжных организациях в Брянске. Начнем с того, что молодежные организации – это группы молодых людей, объединённых общими интересами в различных сферах общественной жизни: кино, спорт, архитектура, живопись и т.д. В данный момент мне бы хотелось поговорить о спорте.

Существует очень много видов спорта: баскетбол, футбол и т.д. Но я хочу рассказать вам о том, что мне нравится больше – бодибилдинг.

Немного истории. Основателем бодибилдинга был американец Джо Вейдер, более пятидесяти лет он изучал и пропагандировал атлетизм. В книге «Система строительства тела» он описал свою систему специальных занятий. Первый международный конкурс красоты мужского тела состоялся в 1901, а с середины 20 века начинается история чемпионатов мира по этому виду спорта. В Брянске бодибилдинг развивается быстрыми темпами. Я тоже занимаюсь этим видом спорта и получаю от этого удовольствие. С каждым годом в тренажёрных залах становится всё больше и больше молодых людей.

В Брянской области за последние годы открылось большое количество тренажёрных залов с новым современным оборудованием. Вы будете удивлены, но бодибилдинг мне нравится и потому, что здесь нужно думать. Да, именно думать. Спортсмен должен тщательно планировать нагрузку на тренировках, изучать анатомию и физиологию человека. Бодибилдинг – это спорт высокой дисциплины. Если спортсмен выпьет хоть немного алкоголя, то он сразу потеряет результаты трудных тренировок. Бодибилдинг – это красивое и здоровое тело, а в здоровом теле – здоровый дух. В заключении хотел бы сказать, что я лично очень рад, что всё больше и больше молодёжи занимается спортом. Это может быть футбол или другой вид спорта – не важно, главное, что спорт уберегает нас от наркотиков, алкоголя и других негативных привычек.

Кастов, 15 лет, Брянск

Brjansk

После некоторых сомнений и обсуждений мы наконец сформировали свою группу из города Ахим для поездки в незнакомую для нас Россию. Сначала были три часа в самолете из Гамбурга до Москвы, короткая экскурсия по заледеневшей Москве и еще 6 часов была автобусная поездка в стиле сафари по российским дорогам. И вот ранним утром мы наконец добрались до наших кроватей. Мы жили в молодежном центре, где была добродушная русская хозяйка. Здесь было все для нормальной жизни – душ с теплой водой, электричество, телевизор... Уже в первый день нас провели по зданию этого молодежного центра. Нам объяснили, что именно здесь собирается молодежь города Брянска, чтобы пройти обучение туристическому мастерству. Этот туристический молодежный центр является местом старта многочисленных летних походов.

В различных учреждениях – школах, университете – нас принимали радушно, но как-то очень официально. Каждый день мы встречались с членами российской редакционной группы юных журналистов. Вместе мы обменялись мнениями о нашем первом номере журнала «Prizma», обсудили проект в целом, подумали, как можно улучшить его форму и содержание для следующего номера. Но главное – мы смогли лучше познакомиться. Мы познакомились не только с русскими сверстниками, но и с русскими обычаями, кулинарными традициями, обледеневшими улицами, непривычными для нас маршрутными такси... Нам также удалось присутствовать на уроках в русских школах. Везде мы встречали русское гостеприимство. В конце нашей поездки мы все собрались в загородном лагере «Искорка», где нас окружала сказочная русская природа. Там мы обсуждали следующий выпуск журнала «Prizma». Из программы вечерних развлечений каждый мог выбрать то, что хотел – костер, дискотека или сауна.

Отъезд из «Искорки» означал для нас отъезд и из России. Мы купили разные сувениры, упаковали чемоданы и вечером отправились в увлекательное приключенческое путешествие в Москву с неожиданной поломкой нашего автобуса. Дальше – самолетом в Цюрих. Усталые, но счастливые, мы, наконец, прибыли в Гамбург. А потом добрались и до своих родных кроватей. В это время с 2.02. до 8.02. этого года мы пережили прекрасные дни своей жизни в прежде чужой и незнакомой нам России. Мы с радостью ждем приезда российской группы, которая в этом году приедет к нам в Германию.

Brjansk

Nach langem hin und her machten wir, die Achimer Redaktionsgruppe, uns auf die Reise ins unbekannte Russland. Etwa 3 Stunden Flug von Hamburg nach Moskau-Domodowo, eine kurze Sightseeing Tour im eiskalten Moskau, dann noch 6 Stunden Safari auf russischen Straßen und schon war es früher Morgen und wir endlich in unseren Betten. Wir befanden uns in einem Jugendcenter, das auch als Jugendherberge, Tourismuscenter, eine Art Vorschule, Ausgangspunkt für Sommercamps und vieles mehr fungiert. Hier im Center, aber auch im Gymnasium, der Universität oder anderen öffentlichen Einrichtungen empfing man uns auf die selbe herzliche, aber sehr förmliche Art und Weise.

Im Verlauf der Woche trafen wir uns mit den neuen und alten Mitgliedern der russischen Redaktionen, besprachen die erste Ausgabe der PRISMA, diskutierten Verbesserungsvorschläge, das Projekt an sich und die nächste Ausgabe unserer Zeitschrift. Aber vor allem lernten wir uns kennen. Auch erlebten wir russische Eigenheiten, wie russisches Essen, Zentimeter dicke Eisschichten auf Straßen, Marschrutkas (Sammeltaxis), russische Schulen (in welchen wir auch in den Unterricht austesten konnten) und die russische Gastfreundschaft. Als Abschluss versammelten sich alle zusammen in Iskorka- einem Jugendcenter in traumhafter russischer Märchenwinterlandschaft. Dort, in Knie hohem Schnee, bestand das Programm neben dem Ideenaustausch bezüglich der nächsten PRISMA Ausgabe, aus gemeinsamen Outdooraktivitäten, abendlichen Lagerfeuern und einer Disko, aus Sauna und natürlich viel gemeinsamer Zeit.

Die Abreise aus Iskorka war für uns Deutsche auch schon fast die Abreise aus Russland. Nach letzten Souvenirbesorgungen und Kofferpacken ging es noch am selben Abend wieder auf eine abenteuerliche Reise mit Reifenpanne in der Einöde über Moskau nach Zürich und von dort, müde aber glücklich, nach Hamburg und schließlich in Richtung eigenes Bett. Vom 2. 2.-8.3.09 verlebten wir eine schöne und erlebnisreiche Zeit im bis dato für uns fremden Russland. Wir freuen uns schon auf die Fortsetzung, wenn die Russen in Deutschland zu Besuch sind.

Marie, 17 Jahre, Achim

Pia, 15 Jahre, Achim

Мари, 17 лет, город Ахим

Пия, 15 лет, город Ахим